

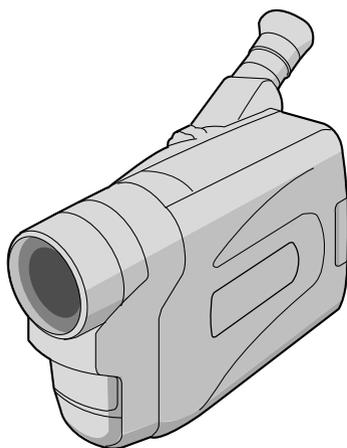
JVC



CAMARA DE VIDEO VHS COMPACTO

GR-AX957UM
GR-AX857UM
GR-AX657UM

ESPAÑOL



Compact VHS



MANUAL DE INSTRUCCIONES

LYT0305-002A

SP

Estimado cliente:

Le agradecemos la adquisición de la cámara de video de VHS compacto de JVC. Antes de utilizarla, lea la información y precauciones de seguridad contenidas en las siguientes páginas para utilizar su nueva cámara de video con seguridad.

Uso de este manual de instrucciones

- Todas las secciones principales y subsecciones están listadas en el índice (☞ p. 7).
- Las notas aparecen al fin de la mayoría de las subsecciones. No deje de leerlas.
- Las características/operación básicas y avanzadas están separadas para facilitar la referencia.

Le recomendamos que . . .

.... se refiera al índice (☞ p. 52 a 55) y que se familiarice con la ubicación de los botones, etc. antes de utilizar la cámara.

.... lea con atención las precauciones y las instrucciones de seguridad a continuación. Las mismas contienen información extremadamente importante referente al uso seguro de su nueva cámara de video.

Le recomendamos leer detenidamente las precauciones de las páginas 56 y 57 antes de utilizar la unidad.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA: PARA EVITAR RIESGOS DE INCENDIOS O ELECTRO- CUCIONES, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA O HUMEDAD.

PRECAUCIONES:

- Para evitar cortocircuitos, no abra la cámara de video. No hay componentes que puedan ser reparados por el usuario. Consulte con personal de servicio cualificado.
- Cuando no utilice la alimentación de CA del adaptador/cargador de pilas durante un largo período, le recomendamos desconectar el cable de alimentación del adaptador de CA.

Advertencia sobre la pila de litio (para operación del reloj)

La pila utilizada en este aparato podría ocasionar incendios o quemaduras por sus productos químicos si no se la trata adecuadamente. No la recargue, desarme, caliente a más de 100°C o incinere. Cámbiela por una CR2025 de Maxell, Panasonic (Matsushita Electric), Sanyo o Sony; el uso de otra pila podría acarrear riesgos de incendio o explosión.

- Descarte inmediatamente las pilas usadas.
- Manténgala alejada del alcance de los niños.
- No la desarme ni la arroje al fuego.

Esta cámara de video está diseñada para ser utilizada con señales de televisión en color tipo NTSC. No puede emplearse para reproducir en un televisor de otra norma. Sin embargo, es posible grabar en vivo y reproducir en el visor en cualquier lugar. Utilice las baterías BN-V11U/V12U/V20U, re-cargándolas con el adaptador/cargador de CA suministrado. (Posiblemente sea necesario un adaptador de conversión apropiado que se adecúe al tipo de toma de corriente de su país.)

NOTAS:

- La *placa indicadora (placa del número de serie) y la precaución de seguridad están en la parte inferior y/o en la parte trasera de la unidad principal.*
- La *placa indicadora (placa del número de serie) del adaptador/cargador de CA está en la parte inferior del mismo.*

Esta unidad ha sido fabricada de acuerdo con la norma IEC Publ. 65.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

La energía eléctrica cumple con muchas funciones útiles, pero el uso inadecuado de la misma puede resultar en la posibilidad de choques eléctricos o incendios. Este producto ha sido diseñado y fabricado para su seguridad personal. Para no desactivar los mecanismos de seguridad incorporados cumpla con las siguientes reglas básicas, para su instalación, utilización y reparación.

ATENCIÓN:

Cumpla con todas las advertencias e instrucciones marcadas en su producto y con sus instrucciones para operación. Para su seguridad, lea detenidamente todas las instrucciones de seguridad y de operación antes de utilizar este producto y conserve este manual para referencia futura.

INSTALACION

1. Fuentes de alimentación

Conecte su producto a una fuente de alimentación del tipo indicado en la etiqueta. Si no está seguro del tipo de alimentación eléctrica que tiene su hogar, consulte al agente que le vendió el producto o a la compañía local de energía eléctrica. Si su producto es para ser utilizado con alimentación por pilas, u otras fuentes de alimentación, refiérase a las instrucciones de operación.

2. Sobrecarga

No sobrecargue los tomacorrientes, los cordones de extensión, o los enchufes integrales ya que ésto puede resultar en riesgo de incendio o choques eléctricos.

3. Protección del cordón eléctrico

Los cordones eléctricos deben ser tendidos de manera que se evite pisarlos o que sean pellizcados por artículos colocados sobre o contra los mismos, prestando particular atención a los cordones con enchufes, los tomacorrientes y el punto desde dónde el cordón sale del producto.

4. Ventilación

Las ranuras y aberturas en el gabinete sirven para ventilación. Para asegurar un funcionamiento confiable del producto y para protegerlo contra recalentamiento, estas aberturas no deben ser bloqueadas o cubiertas.

- No bloquee las aberturas colocando el producto sobre una cama, sofá, paño u otra superficie similar.
- No coloque el producto en lugares encerrados tales como cajas o estanterías a menos que los mismos suministren ventilación adecuada, o en los cuales estén adheridas las instrucciones del fabricante.

5. Instalación en la pared o en el techo

El producto debe ser instalado en una pared o techo sólo de la forma recomendada por el fabricante.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION DE LA ANTENA

1. Conexión a masa de la antena al aire libre

Si se conecta el producto a una antena al aire libre o a un sistema de cable, asegúrese que el sistema de antena o de cable esté conectado a masa para suministrar protección contra sobrevoltaje y acumulación de cargas de electricidad estática. El Artículo 810 del Código Eléctrico Nacional, ANSI/NFPA 70 suministra información en referencia a la correcta conexión a masa del mástil y de la estructura de soporte, conexión a masa del cable conductor de la antena hacia una unidad de descarga, tamaño de los conductores de conexión a masa, ubicación de la unidad de descarga de la antena, conexión a los electrodos de conexión a masa y requisitos para el electrodo de conexión a masa.

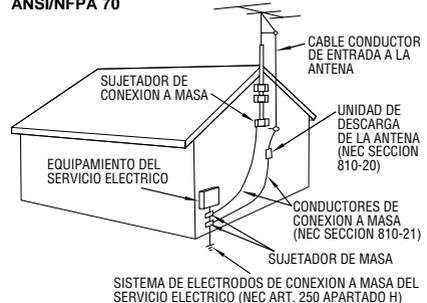
2. Rayos

Para protección adicional de este producto durante una tormenta de rayos o cuando se lo deja desatendido y sin utilizar durante largos períodos, es necesario desenchufarlo del tomacorrientes y desconectar la antena o el sistema de cable. Esto evitará daños al producto ocasionados por rayos y sobretensión.

3. Cables eléctricos

El sistema de antena al aire libre no debe estar ubicado en la vecindad de cables eléctricos elevados ni otros circuitos eléctricos para alimentación o iluminación, o cuando pueda caer sobre tales cables o circuitos eléctricos. Cuando instale el sistema de antena al aire libre, es necesario tomar extremadas precauciones para que no entre en contacto con tales cables o circuitos eléctricos, ya que el contacto con los mismos puede ser fatal.

EJEMPLO DE CONEXION A MASA DE LA ANTENA DE ACUERDO CON EL CODIGO ELECTRICO NACIONAL, ANSI/NFPA 70



NEC - CODIGO ELECTRICO NACIONAL

UTILIZACION

1. Accesorios

Para evitar lesiones personales:

- No coloque este producto sobre un carro, pedestal, trípode, soporte o mesa inestable, ya que puede caer causando graves lesiones a los niños o adultos, y graves daños al producto.
- Utilice el carro, pedestal, trípode, soporte o mesa recomendado por el fabricante o vendido conjuntamente con el producto.
- Utilice los accesorios de montaje recomendados por el fabricante y siga las instrucciones del mismo para cualquier tipo de montaje del producto.
- No intente hacer rodar el carro con pequeñas ruedecillas a través de umbrales o alfombras gruesas.

2. Combinación de producto y carro

El conjunto del producto sobre el carro debe ser movido con precaución. Las paradas repentinas, la fuerza excesiva, o las superficies irregulares pueden hacer que el conjunto se vuelque.

3. Agua y humedad

No utilice este producto cerca del agua, por ejemplo cerca de una bañera, recipiente para lavar, piletta de cocina o lavabo, en sótanos húmedos o cerca de piscinas o similares.

4. Entrada de objetos y líquidos

Nunca introduzca objetos de ningún tipo dentro de este producto a través de las aberturas, ya que los mismos pueden entrar en contacto con puntos dónde hay altos voltajes o cortocircuitar componentes, lo cual puede resultar en incendios o choques eléctricos. Nunca derrame líquidos de ningún tipo sobre el producto.

5. Accesorios

No utilice accesorios que no sean los recomendados por el fabricante de este producto ya que pueden producir accidentes.

6. Limpieza

Antes de limpiarlo desenchufe este producto del tomacorriente. No utilice líquidos para limpieza ni aerosoles. Para limpiarlo utilice un paño húmedo.

7. Calor

Este producto debe estar lejos de fuentes de calor tales como radiadores, calentadores, estufas, u otros productos (incluyendo amplificadores), que producen calor.

**ADVERTENCIA PARA EL
CARRO PORTATIL
(Símbolo suministrado
por RETAC)**



REPARACION

1. Reparación

Si su producto no funciona correctamente o presenta un cambio marcado en las prestaciones y si usted es incapaz de hacerlo funcionar correctamente siguiendo los procedimientos detallados de las instrucciones de operación, no intente repararlo por sí mismo ya que la abertura o extracción de las cubiertas puede exponerlo a voltajes elevados u otros peligros. Deje el trabajo de reparación en manos de personal de servicio cualificado.

2. Daños que requieren reparación

Desenchufe este producto del tomacorriente y llame al personal de servicio cualificado, en caso de ocurrir lo siguiente:

- Cuando el cordón o el enchufe de alimentación está dañado.
- Si ha derramado líquido o han caído objetos dentro del producto.
- Si el producto ha sido expuesto a la lluvia o al agua.
- Si el producto no funciona correctamente aunque se esté cumpliendo con las instrucciones para operación. Ajuste sólo aquellos controles que están cubiertos por las instrucciones de operación ya que un ajuste incorrecto de otros controles puede resultar en daños y con frecuencia requieren trabajo extensivo realizado por un técnico cualificado para devolver el producto a su funcionamiento normal.
- Si el producto ha sido dejado caer o es dañado de alguna manera.
- Cuando el producto muestra un cambio marcado en las prestaciones, lo cual indica la necesidad de reparación.

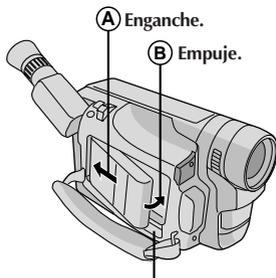
3. Reemplazo de componentes

Cuando sea necesario reemplazar componentes, asegúrese que el técnico de servicio utilice componentes para reemplazo especificados por el fabricante o que tengan las mismas características que los componentes originales. La sustitución no autorizada puede resultar en incendios, choques eléctricos u otros accidentes.

4. Inspección de seguridad

En el momento de completar cualquier servicio o reparación de este producto, solicítele al técnico de servicio que efectue las inspecciones de seguridad para comprobar que el producto está en condiciones para ser utilizado con seguridad.

ALIMENTACION



BATTERY RELEASE (extracción de la batería)

Utilización de la batería

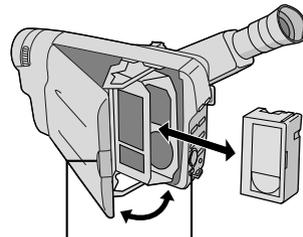
Enganche su extremo a la cámara de video (A) y empuje la batería hasta que se trabaje en su lugar (B).

(Procedimiento de carga, p. 8).

Para extraer la batería

Deslice BATTERY RELEASE y extraiga la batería.

INSERCIÓN DEL CASSETTE DE VIDEO



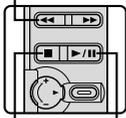
Botón PUSH (presione)

Botón EJECT (eyección)

- 1 Presione **EJECT** para abrir el portacassette.
- 2 Inserte un cassette de video.
- 3 Presione **PUSH** para cerrar el portacassette. (Por más detalles, p. 13)

REPRODUCCION

- 2 Botón **REW** (◀◀) (rebobinado)



- 3 Botón **PLAY/PAUSE** (▶/||)

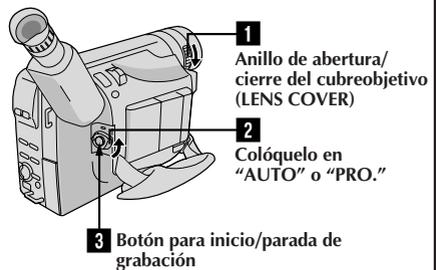
Botón **STOP** (■) (parada)

- 1 Colóquelo en "PLAY".

- 1 Ajuste el interruptor de alimentación en "PLAY".
 - 2 Presione **REW** (◀◀).
— La cinta se detiene automáticamente al comienzo de la misma.
 - 3 Presione **PLAY/PAUSE** (▶/||).
— Comienza la reproducción y la imagen aparece.
- Presione **STOP** (■) para detener la grabación. (Por más detalles, p. 39.)

O simplemente reproduzca la cinta en un VCR de VHS utilizando el adaptador de cassette (VHS Playpak). p. 41

FILMACION



1 Anillo de apertura/cierre del cubreobjetivo (LENS COVER)

2 Colóquelo en "AUTO" o "PRO."

- 3 Botón para inicio/parada de grabación

- 1 Deslice el anillo de apertura/cierre (LENS COVER) para abrir la tapa del cubreobjetivo.
 - 2 Ajuste el interruptor de alimentación en "AUTO" o "PRO".
— El indicador de alimentación se encenderá y aparecerá la imagen.
 - 3 Presione el botón para inicio/parada de grabación.
— Comenzará la grabación.
- Para detener temporariamente la grabación, presione nuevamente el botón para inicio/parada de grabación. (Por más detalles, p. 16, 17)

RECUERDE

La mejor elección es...



Compact VHS
VHS

Los únicos videocassettes compactos que pueden ser usados en su video VHS®.

Requiere un adaptador de cassette

Programa AE con efectos especiales (p. 24, 25)

- Filtro electrónico de niebla
- Efecto ND
- Sepia
- Atardecer
- Deportes
- Negativo/positivo
- Obturador con alta velocidad (1/2000 s.)

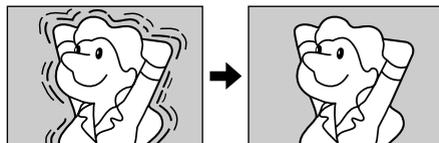
Fotografiado (GR-AX957 exclusivamente) (p. 22)

Grabación de 5 segundos (GR-AX857/AX657 exclusivamente) (p. 19)

Ajuste del menú (p. 28, 29, 30)

Foco de video integrado (GR-AX957/AX857 exclusivamente) (p. 21)

Estabilizador de imagen (p. 20)



Hiper-zoom digital (p. 18)

Extensión de la imagen

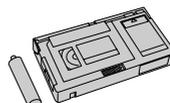


Retracción de la imagen

ACCESORIOS SUMINISTRADOS



- Adaptador/cargador de CA AA-V15U



- Adaptador de cassette C-P7U (VHS playpak)



- Batería
 - GR-AX957: BN-V20U
 - GR-AX857/AX657: BN-V11U



- Control remoto RM-V705U (GR-AX957/AX857 exclusivamente)



- Pila de litio CR2025 x 1 (para operación del reloj)



- Correa para hombro



- Cable de CC



PREPARATIVOS**8 – 15**

Alimentación	8
Inserción/extracción de la pila (litio) del reloj	10
Ajustes de la fecha/hora	11
Ajuste del modo de grabación	12
Ajuste de la longitud de la cinta	12
Colocación y extracción de un cassette	13
Ajuste de la empuñadura	14
Ajuste del visor	14
Colocación de la correa para el hombro	15
Montaje del trípode	15

GRABACION**16 – 37**

Grabación básica	16
Funciones básicas	18
Funciones avanzadas	22

REPRODUCCION**38 – 43**

Reproducción básica	38
Funciones	39
Uso del adaptador de cassette	41
Conexiones básicas y copia de la cinta	42

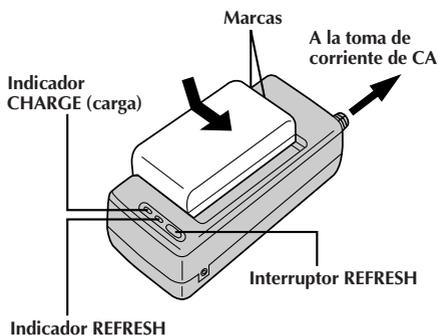
USO DEL CONTROL REMOTO**44 – 47**

Edición por inserción	46
Copia de audio	47

MANTENIMIENTO POR PARTE DEL USUARIO**48****LOCALIZACION Y REPARACION DE AVERIAS****49 – 50****INDICE****51 – 54**

Indicadores	51
Controles, conectores e indicadores	52
Términos	54

PRECAUCIONES**55 – 56****ESPECIFICACIONES****57****ACCESORIOS OPCIONALES****57**



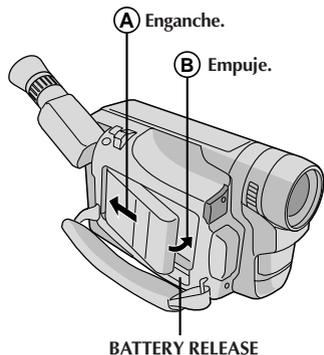
REFRESCADO (REFRESH)

El adaptador/cargador de CA se caracteriza por la función REFRESH que le permite descargar totalmente la batería antes de recargarla.

Efectúe la función REFRESH después de un mínimo de 5 cargas.

Para descargar la batería . . .

..... coloque la batería en el adaptador como se muestra en la ilustración de arriba. Luego presione REFRESH. El indicador REFRESH se enciende cuando se inicia la descarga y se apaga cuando la descarga ha terminado.



ATENCIÓN:

Antes de desmontar la fuente de alimentación, asegúrese que la alimentación de la cámara de video esté desconectada. El no hacerlo puede producir un error de funcionamiento en la cámara de video.

INFORMACION:

El VU-V856KIT es un juego compuesto de la batería BN-V856U y del adaptador/cargador de CA AA-V80U. La batería BN-V856U suministra aprox. 7 horas de tiempo de grabación cuando el foco está desactivado. También lea completamente los manuales de instrucción del VU-V856KIT.

Es imposible cargar la batería BN-V856U utilizando el adaptador/cargador de CA suministrado. Use el adaptador/cargador de CA AA-V80U opcional.

Alimentación

Esta cámara de video posee un sistema de alimentación de 3 vías que le permite seleccionar la fuente de alimentación más apropiada.

NOTAS:

- Sin alimentación no hay ninguna función disponible.
- Utilice exclusivamente la alimentación indicada.
- No utilice las unidades de alimentación suministradas con otro equipo.

CARGA DE LA BATERIA

1 ALIMENTACION

Conecte el cable de alimentación de CA del cargador a una toma de corriente.

2 COLOCACION DE LA BATERIA

Alinee las marcas y deslice la batería en la dirección de la flecha hasta que quede bloqueada en su lugar.

- El indicador CHARGE comienza a destellar para indicar que se ha iniciado la carga.

3 EXTRACCION DE LA BATERIA

Cuando el indicador CHARGE deja de destellar y permanece encendido, la carga ha terminado.

Deslice la batería en el sentido opuesto al de la flecha.

Batería	Tiempo de carga	Tiempo de descarga
BN-V11U	aprox. 1 h 10 min	aprox. 3 h 30 min
BN-V12U	aprox. 1 h 10 min	aprox. 3 h 30 min
BN-V20U	aprox. 1 h 50 min	aprox. 6 h 40 min

USO DE LA BATERIA

1 COLOCACION DE LA BATERIA

Enganche el lado extremo de la batería en la cámara de video (A) y empuje la batería hasta que se bloquee en el lugar (B).

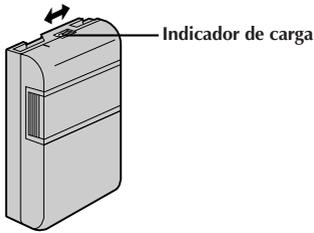
2 EXTRACCION DE LA BATERIA

Deslice BATTERY RELEASE y extraiga la batería.

Tiempo de grabación aproximado (unidad: min)

Batería	GR-AX957	GR-AX857	GR-AX657
BN-V11U	70 (40)	70 (40)	70
BN-V12U	70 (40)	70 (40)	70
BN-V20U	110 (65)	110 (65)	110

() : cuando la luz de video está encendida.
(AX957/AX857 exclusivamente)



Indicador de carga

Está provisto de un indicador de carga sobre la batería para ayudarle a recordar si ha sido cargada o no. Los dos colores indicadores (rojo y negro), le permiten seleccionar la carga y la descarga.

NOTAS:

- El tiempo de grabación por carga depende de factores tales como el tiempo de activación del modo de grabación/pausa y la frecuencia de accionamiento del zoom. Lo más seguro es tener baterías de repuesto para cubrir 3 veces el tiempo de filmación planeada.
- Los tiempos de carga indicados en la página 8 son para la batería completamente descargada, y los tiempos de descarga son para la batería completamente cargada.
- Los tiempos de carga y de descarga varían dependiendo de la temperatura ambiente y el estado de la batería.
- Recuerde colocar el indicador de carga después de cargar la batería o después de extraer la descargada de su cámara de video.
- Efectúe la función REFRESH después de un mínimo de 5 cargas.
- Mientras el cable de alimentación del adaptador/cargador de CA está desconectado de la toma de corriente alterna es posible descargar la batería presionando el interruptor REFRESH. Durante ese momento, el adaptador/cargador de CA no carga la batería. Al terminar la descarga, extraiga la batería del adaptador/cargador de CA para almacenarla.
- Las altas temperaturas pueden dañar la batería, por eso, utilícela en un lugar con buena ventilación. No permita que se descargue dentro de un lugar cerrado tal como una bolsa.
- Si usted para de cargar o descargar la batería en medio del proceso, asegúrese de extraerla antes de desconectar el cable del adaptador de CA.
- Extraiga la batería del adaptador inmediatamente después de descargarla.
- Para evitar interferencia con la recepción, no utilice el adaptador/cargador de CA cerca de una radio.
- Asegúrese de desenchufar el cable de CC después de cargar o descargar la batería.
- El indicador CHARGE puede no encenderse correctamente con una batería nueva, o cuando la misma ha sido almacenada durante un largo período. En este caso extraiga y recolóque la batería para cargarla. El indicador CHARGE debe destellar durante la recarga, de lo contrario póngase en contacto con su agente JVC más cercano.

USO DE ALIMENTACION DE CA

Utilice el adaptador/cargador de CA (conectado como se muestra en la ilustración de la izquierda).

NOTAS:

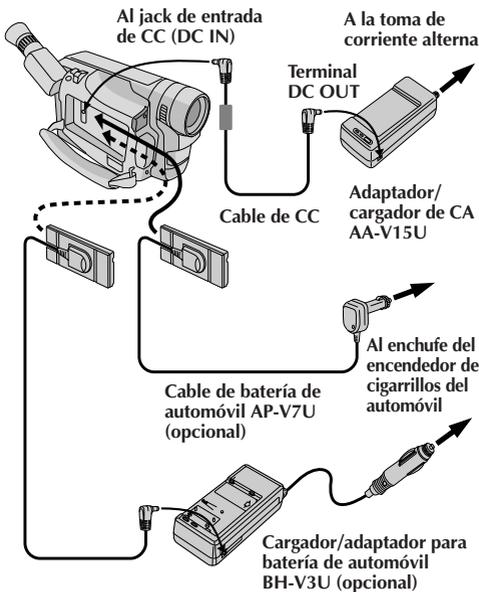
- El adaptador/cargador de CA se caracteriza por un selector automático de voltaje con límites de CA que van de 110 a 240 V.
- Cuando utilice el cable de CC, asegúrese de conectar el extremo del cable con el filtro del núcleo a la cámara de video. El filtro del núcleo reduce la interferencia.

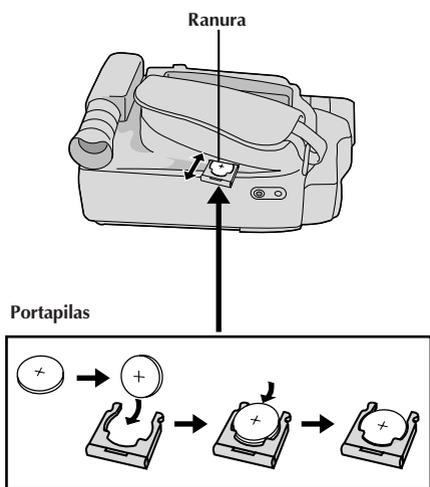
USO DE UNA BATERIA DE AUTOMOVIL

Utilice el cable opcional para baterías de automóvil o el cargador/adaptador para baterías de automóvil (conéctelo como se muestra en la ilustración de la izquierda).

NOTAS:

- Cuando utilice la batería de automóvil deje el motor en marcha lento.
- El cargador/adaptador opcional para batería de automóvil (BH-V3U) puede también ser usado para cargar la batería (excepto BN-V20U/V856U).
- Cuando utilice el cargador/adaptador opcional para batería de automóvil cable de batería de automóvil (AP-V7U), refiérase al librito de instrucciones correspondiente.





Inserción/extracción de la pila (litio) del reloj

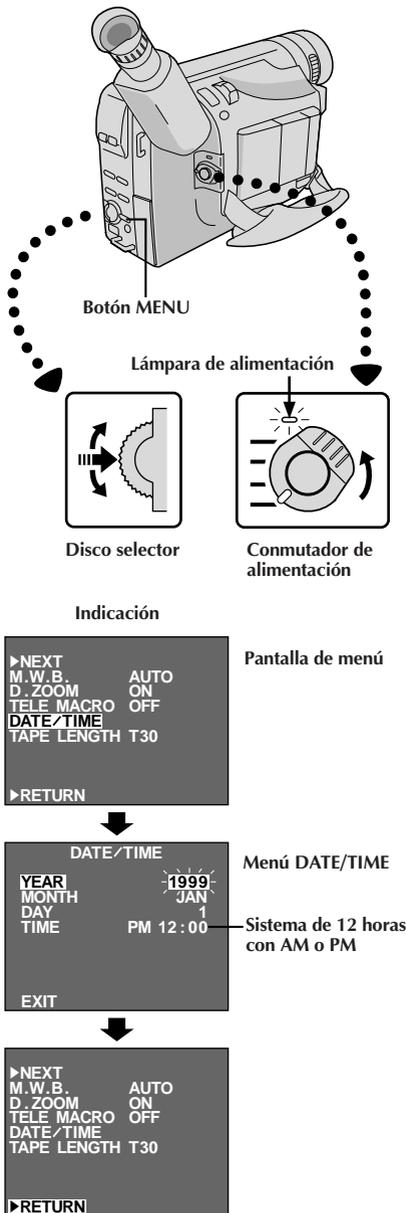
Esta pila es necesaria para el funcionamiento del reloj y para efectuar los ajustes de fecha/hora.

- 1 DESCONEXION DE LA ALIMENTACION**
Desactive la alimentación de la unidad y retire la unidad fuente de alimentación (batería, adaptador de alimentación CA/cargador de batería, etc.)
- 2 EXTRACCION DEL PORTAPILAS**
Extraiga el portapilas.
- 3 INSERCIÓN DE LA PILA EN EL COMPARTIMIENTO**
Inserte la pila en el compartimiento, y asegúrese de tener visible la marca "+".
- 4 REINSERCIÓN DEL COMPARTIMIENTO**
Deslice de vuelta el compartimiento en la ranura hasta que escuche un clic.

NOTA:

Ver "PRECAUCIONES DE SEGURIDAD" (☞ p. 2) por información sobre la manipulación segura de las pilas de litio.

Ajustes de la fecha/hora



1 ACCESO A LA PANTALLA DE MENU

Ajuste el conmutador de alimentación en "PRO.", luego presione MENU.

- Se enciende la lámpara de alimentación.

2 SELECCION DE LA FUNCION

Gire el disco selector para mover la barra iluminada a "DATE/TIME" y presiónelo. Aparecerá el menú DATE/TIME.

- Si usted desea devolver la fecha y la hora a los ajustes anteriores, gire el disco selector para mover la barra iluminada a "EXIT" y presiónelo, luego vaya al paso 6.
- Si desea ajustar sólo la hora sin cambiar la fecha, vaya al paso 4.

3 AJUSTE DE LA FECHA

Gire el disco selector para mover la barra iluminada hacia el ítem que desea ajustar y presiónelo. Cuando el ajuste comienza a destellar, gire el disco selector hasta que aparezca indicado el ajuste correcto y luego presiónelo. El ajuste deja de destellar.

- Repita este procedimiento hasta que esté satisfecho con el ajuste de la fecha ("YEAR", "MONTH" y "DAY").

4 AJUSTE DE LA HORA

Gire el disco selector para mover la barra iluminada hacia "TIME", luego presiónelo. Cuando el ajuste de la hora comienza a destellar, gire el disco selector hasta que aparezca el ajuste correcto y luego presiónelo. Cuando el ajuste de la hora deja de destellar y el ajuste de los minutos comienza a destellar, gire el disco selector hasta que aparezca indicado el ajuste correcto y luego presiónelo. El ajuste de los minutos deja de destellar.

5 ACTIVACION DEL RELOJ

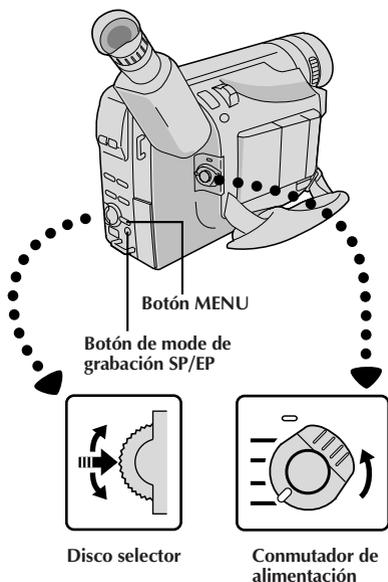
Cuando ninguno de estos ajustes ("YEAR", "MONTH", "DAY", "TIME") destella, gire el disco selector para mover la barra iluminada hacia "EXIT" y presiónelo. Reaparecerá la pantalla de menú con la barra iluminada sobre "RETURN".

6 CIERRE DE LA PANTALLA DE MENU

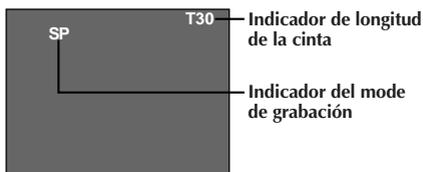
Presione el disco selector.

NOTA:

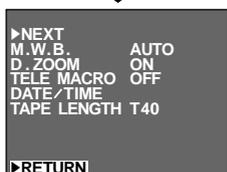
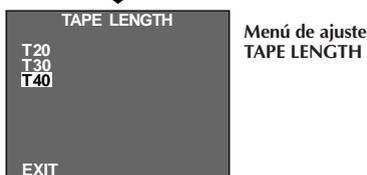
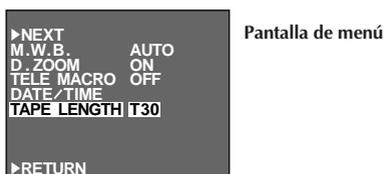
Para mostrar la fecha y la hora en la indicación de la cámara de video y en un TV conectado, vea "Inserción de fecha/hora" (☞ p. 26).



Visor



Indicación



Ajuste del modo de grabación

Ajústelo de acuerdo con sus preferencias.

1 AJUSTE DEL MODO DE GRABACION

Primero coloque el conmutador de alimentación en "AUTO" o "PRO.". Presione el botón SP/EP durante más de 1 segundo. La "SP" (Reproducción Estándar) suministra mayor calidad de imagen y sonido y es mejor para copiar, mientras que "EP" (Reproducción Extensa) es más económica, suministrando el triple de tiempo de grabación.

NOTA:

Si se conmuta el modo de grabación durante la grabación, la imagen reproducida quedará borrosa en el punto de conmutación.

Ajuste de la longitud de la cinta

Ajuste la longitud de la cinta de acuerdo con la longitud de la cinta empleada.

1 ACCESO A LA PANTALLA DE MENU

Primero ajuste el conmutador de alimentación en "PRO.". Presione MENU.

2 SELECCION DE LA FUNCION

Gire el disco selector para mover la barra iluminada hacia "TAPE LENGTH", y luego presiónelo. Aparecerá el menú de ajuste TAPE LENGTH.

3 AJUSTE DE LA LONGITUD DE LA CINTA

Gire el disco selector para mover la barra iluminada hacia el ajuste correcto. T20=20 minutos de tiempo de grabación, T30=30 minutos y T40=40 minutos (en SP).

- Si decide devolver la longitud de la cinta al ajuste previo, gire el disco selector para mover la barra iluminada hacia "EXIT".

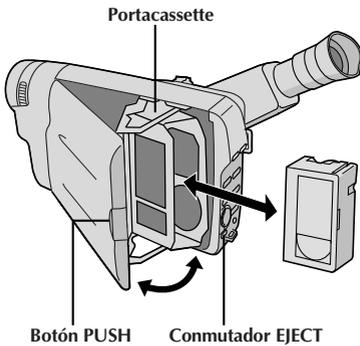
4 CIERRE DE LA PANTALLA DE MENU

Presione el disco selector. Reaparecerá la pantalla de menú con la barra iluminada sobre "RETURN". Presione otra vez el disco selector para cerrar la pantalla de menú.

NOTA:

El tiempo restante de cinta (p. 17) indicado en el visor es correcto sólo si ha seleccionado la longitud de la cinta.

Colocación y extracción de un cassette



1 ABERTURA DEL PORTACASSETTE

Deslice **EJECT** hasta que el portacassette se abra. No ejerza fuerza para abrirlo.

2 INSERCIÓN/EXTRACCIÓN DEL CASSETTE

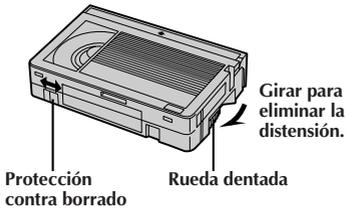
Asegúrese de que la etiqueta esté apuntando hacia afuera.

3 CIERRE DEL PORTACASSETTE

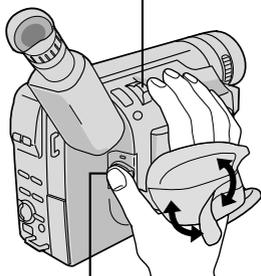
Presione **PUSH** y asegúrese de que el portacassette quede cerrado y bloqueado.

NOTAS:

- El portacassette no puede ser abierto a menos que la unidad de alimentación esté colocada.
- Asegúrese de que la cinta no está floja cuando coloca el cassette. Si está floja, gire el engranaje del cassette en la dirección de la flecha para tensionar la cinta.
- Asegúrese de que la lengüeta de protección de borrado esté en la posición que permite la grabación. De lo contrario, deslice la lengüeta. Algunos cassettes tienen lengüetas extraíbles. Si la lengüeta ha sido extraída, cubra el orificio con cinta adhesiva.
- El portacassette no puede ser abierto mientras la cámara de video está en el modo de grabación.



Conmutador del zoom motorizado



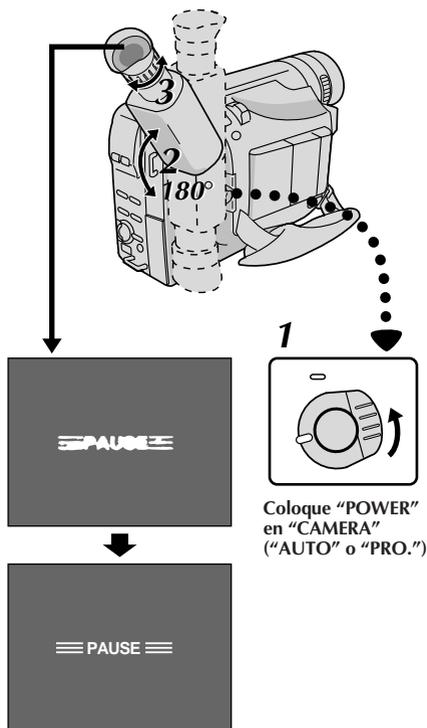
Botón de inicio/parada de grabación

Ajuste de la empuñadura

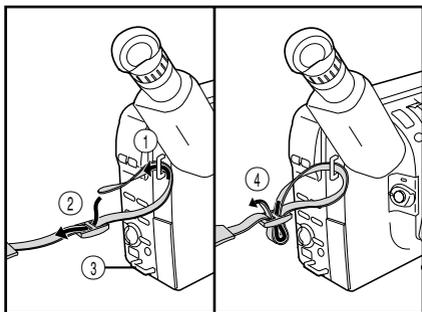
- 1 AGRANDAMIENTO DEL LAZO**
Separe las cintas Velcro.
- 2 INSERCIÓN DE LA MANO**
Pase la mano derecha a través del bucle y sujete la empuñadura.
- 3 AJUSTE DE LA LONGITUD DE LA CORREA**
Ajústela de tal manera que el pulgar y los dedos puedan operar fácilmente el botón de inicio/parada de grabación y el conmutador del zoom motorizado. Recoloque la cinta Velcro.

Ajuste del visor

- 1 SELECCIÓN DE MODO**
Ajuste el conmutador de alimentación en "CAMERA" ("AUTO" o "PRO.").
- 2 POSICIONAMIENTO DEL VISOR**
Ajuste el visor manualmente para la mejor visibilidad (vea la ilustración a la izquierda).
- 3 AJUSTE DE LA DIOPTRIA**
Gire el control de ajuste de la dioptría hasta que las indicaciones en el visor queden claramente enfocadas.



Colocación de la correa para el hombro

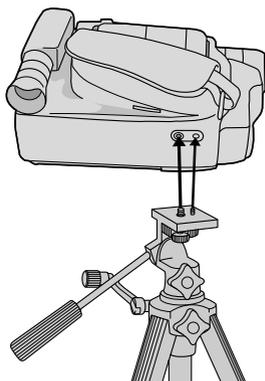


1 COLOCACION DE LA CORREA

Siguiendo las indicaciones de la ilustración de la izquierda, enhebre la correa a través del ojal superior (1), luego dóblela y enhébrala a través de la hebilla (2). Repita el procedimiento para colocar el otro extremo de la correa en el otro ojal (3), asegúrese de que la correa no quede retorcida.

2 AJUSTE DE LA LONGITUD

Ajústela como se muestra en la indicación de la izquierda (4).



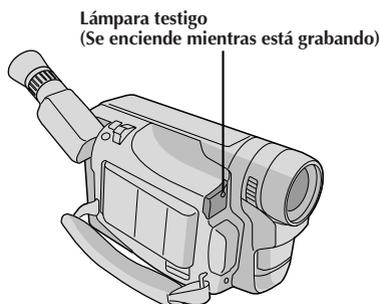
Montaje del trípode

1 ALINEACION Y APRIETE

Alinee el tornillo y el perno de dirección de la cámara en el trípode con el receptáculo de montaje de la cámara de video y el orificio del perno. Luego apriete el tornillo.

PRECAUCION:

Cuando utilice un trípode, asegúrese de abrir y de extender totalmente las patas del mismo para estabilizar la cámara de video. Para evitar daños causados por su caída, no utilice trípodes pequeños.

**NOTA:**

Usted primero debe haber efectuado los procedimientos listados abajo. De lo contrario efectúelos antes de continuar.

- Alimentación (☞ p. 8)
- Ajuste del modo de grabación (☞ p. 12)
- Ajuste de la longitud de la cinta (☞ p. 12)
- Ajuste de la empuñadura (☞ p. 14)
- Ajuste del visor (☞ p. 14)

1 COLOCACION DEL CASSETTE

Deslice **EJECT** para abrir el portacassette, luego inserte el cassette con la etiqueta apuntando hacia afuera. Presione **PUSH** para asegurarse de que el portacassette esté cerrado y bloqueado.

2 ACTIVACION DEL MODO DE ESPERA DE GRABACION

Gire el anillo de apertura/cierre (LENS COVER) para abrir el cubreobjetivo, luego ajuste el conmutador de alimentación a "CAMERA" ("AUTO" o "PRO.").

- Se enciende la lámpara de alimentación y la cámara de video ingresa en el modo de espera de grabación.
- La escena a la que usted está apuntando aparece en la pantalla del visor con la palabra "PAUSE" superpuesta en la misma.

3 INICIO DE LA FILMACION

Presione el botón de inicio/parada de grabación.

- En el visor aparece "REC" mientras la grabación está en progreso.

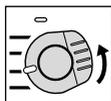
4 PARADA DE LA GRABACION

Presione otra vez el botón de inicio/parada para interrumpir la grabación.

- La cámara de video vuelve a establecerse en el modo de espera de grabación.

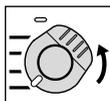
Posición del conmutador de alimentación

De acuerdo con la posición del conmutador de alimentación seleccionada, las siguientes funciones están disponibles:



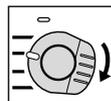
AUTO
(Modo completamente automático):

Le permite grabar SIN emplear efectos especiales o ajustes manuales. Adecuado para la grabación normal.



PRO.
(Modo PRO.):

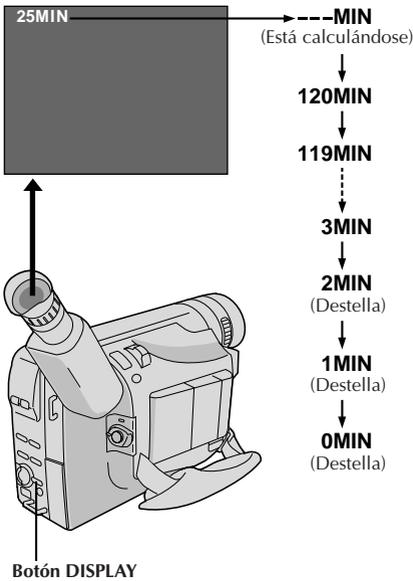
Le permite activar varias funciones de grabación empleando los menús. Si desea prestaciones más creativas que la grabación totalmente automática, intente este modo.



POWER OFF
(desactivado):

Le permite desconectar la alimentación de la cámara de video.

Indicador de tiempo restante de cinta



NOTAS:

- El portacassette no puede ser abierto a menos que la unidad de alimentación esté colocada.
- Puede haber un retraso después que usted desliza **EJECT** hasta que se abre el portacassette. No lo fuerce.
- El tiempo restante de la cinta es indicado en el visor como se muestra.
- El tiempo restante indicado en el visor es aproximado.
- El tiempo requerido para calcular la longitud restante de la cinta y la precisión del cálculo pueden variar dependiendo del tipo de cinta utilizada.
- El indicador de tiempo restante de la cinta indicado es correcto sólo si ha seleccionado la longitud de la cinta (☞ p. 12).
- "TAPE END" aparece cuando la cinta llega al fin y la alimentación se desconecta automáticamente si se deja la unidad en esta condición durante 5 minutos. "TAPE END" también aparece cuando se coloca un cassette cuya cinta está en el fin.
- Si el modo de pausa de grabación continúa activado durante 5 minutos y no opera el zoom o cualquier otra función, la alimentación de la cámara de video se desconecta automáticamente. Coloque el conmutador de alimentación en "POWER OFF" y vuelva a colocarlo en "CAMERA" para activar otra vez la cámara de video.
- Si presiona el botón de inicio/parada de grabación después de que el modo de espera de grabación ha estado activado durante más de 5 minutos, puede que la grabación no se inicie inmediatamente.
- Si está grabando un cassette a partir de la mitad de éste (tal como cuando la cinta es extraída y reinsertada durante la grabación), utilice la función de retoma (☞ p. 19), para encontrar el fin de la última grabación que efectuó para no borrar nada de la misma.
- La advertencia del cubreobjetivo (LENS COVER) parpadea durante 5 segundos aproximadamente cuando se conecta la alimentación de la cámara de video con el cubreobjetivo cerrado.
- Para apagar la lámpara testigo durante la grabación, refiérase a las p. 30 y 32.

GRABACION

Indicaciones del visor

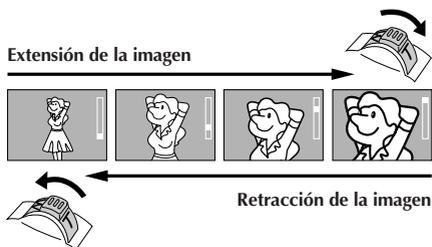
Presione **DISPLAY** para hacer que las siguientes indicaciones aparezcan/desaparezcan del visor de la cámara de video: advertencia de cassette, tiempo restante de la cinta, indicador de carga restante de la batería e indicador de la longitud de la cinta (☞ p. 52).

1 PRESIONAR BOTON DISPLAY

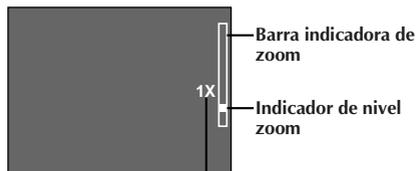
Para apagar las indicaciones, presione **DISPLAY** durante más de un segundo. Presione nuevamente durante más de un segundo para hacer que las indicaciones reaparezcan.

NOTA:

Aun si las indicaciones estuvieran apagadas, el tiempo restante de cinta aparece parpadeando cuando la cinta está próxima a su fin, y el indicador de la carga restante de la batería aparece parpadeando cuando la carga está casi agotada.

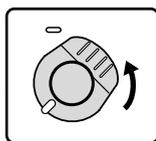
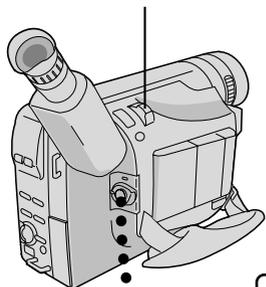


Indicación



Relación aproximada de zoom

Conmutador del zoom motorizado



Conmutador de alimentación

FUNCION: Zoom**PROPOSITO:**

Para producir el efecto de extensión/retracción del zoom o un cambio instantáneo en la amplificación de la imagen.

El sistema de circuitos digitales se extiende al máximo de amplificación ofrecida por el zoom óptico. Este sistema es llamado zoom digital.

OPERACION:**Extensión del zoom**

Presione el conmutador del zoom motorizado hacia "T".

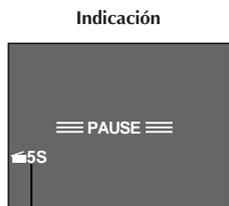
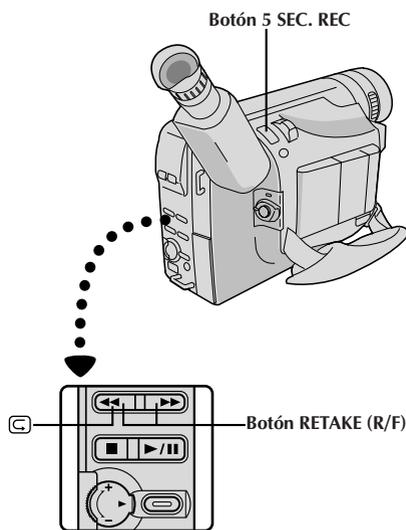
Retracción del zoom

Presione el conmutador del zoom motorizado hacia "W".

■ Cuando más rápidamente presione el conmutador del zoom motorizado, más rápida será la acción del mismo.

NOTAS:

- El enfoque puede desestabilizarse durante el zoomado. En este caso, ajuste el zoom mientras el modo de espera de grabación está activado, bloquee el enfoque empleando el enfoque manual (☞ p. 33), luego extienda o retraiga el zoom en el modo de grabación.
- El indicador de nivel de zoom (■) se mueve durante el zoomado. Una vez que el indicador de nivel zoom llega a la parte superior de la barra indicadora del zoom, la amplificación desde ese punto es realizada a través de procesamiento digital.
- Durante el zoomado digital, la calidad de la imagen puede deteriorarse. Para desactivar el zoom digital, ajuste "D. ZOOM" en "OFF" en la pantalla de menú (☞ p. 30).



Indicador del modo de grabación de 5 seg.

FUNCION: Revisión rápida

PROPOSITO:

Para confirmar el fin de la última grabación.

OPERACION:

- 1) Presione "C" y suéltelo rápidamente con el modo de espera de grabación activado.
- La cinta es rebobinada durante 2 segundos aproximadamente y reproducida automáticamente, luego se detiene en el modo de pausa de grabación para la próxima filmación.

NOTA:

Es posible que haya distorsión al inicio de la reproducción, esto es normal.

FUNCION: Retoma

PROPOSITO:

Para regrabar ciertos segmentos.

OPERACION:

- 1) Asegúrese de que la cámara de video esté en el modo de pausa de grabación.
- 2) Presione cualquiera de los botones **RETAKE** para llegar al punto deseado para iniciar la nueva grabación. Al presionar "F" avanza rápidamente la cinta y al presionar "R" la rebobina.
- 3) Para iniciar la grabación presione el botón de inicio/parada de grabación.

NOTA:

Barras de interferencia aparecen y las imágenes pueden hacerse monocromáticas u oscurecerse durante la retoma. Esto es normal.

FUNCION: Modo de grabación de 5 segundos (5 SEC. REC) (GR-AX857/AX657 exclusivamente)

PROPOSITO:

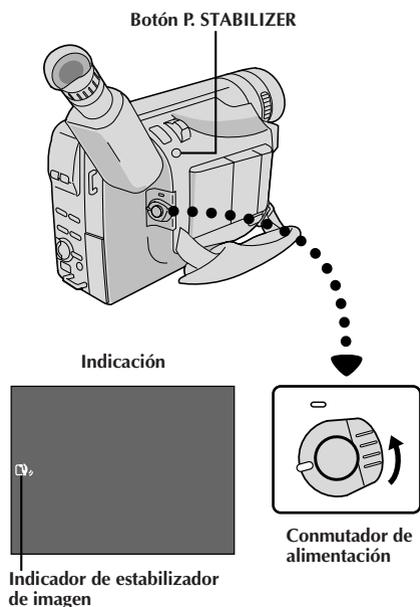
Sirve para grabar una escena durante 5 segundos, realizando transiciones de escena rápidas como las de los programas de TV.

OPERACION:

- Asegúrese de que el modo de grabación esté ajustado en "SP".
- 1) Durante la pausa de grabación, presione **5 SEC. REC.** "5S" aparece y la grabación de 5 seg. queda reservada.
 - 2) Presione el botón de inicio/parada de grabación. Se inicia la grabación, después de 5 segundos se finaliza la grabación, y la cámara de video reingresa automáticamente en el modo de pausa de grabación.
 - Para cancelar la función de grabación de 5 seg., presione otra vez **5 SEC. REC** para que desaparezca "5S".

NOTA:

*El fundido/reemplazo de imagen (p. 23) no puede ser activado presionando **5 SEC. REC.***

**FUNCION: Estabilizador de imagen****PROPOSITO:**

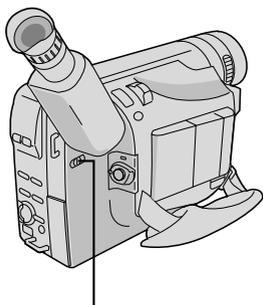
Para compensar las imágenes inestables causadas por el movimiento de la cámara, particularmente durante la gran amplificación.

OPERACION:

- 1) Presione **P. STABILIZER**. Aparecerá "📷".
 ■ Para desactivar el estabilizador de imagen, presione otra vez **P. STABILIZER**. La indicación desaparece.

NOTAS:

- La estabilización precisa puede no ser posible si el movimiento de la mano es excesivo, o en los siguientes casos:
 - Cuando filma sujetos con rayas verticales u horizontales.
 - Cuando filma sujetos oscuros o poco iluminados.
 - Cuando los sujetos filmados tienen mucha iluminación por detrás.
 - Cuando las escenas filmadas se mueven en diferentes direcciones.
 - Cuando las escenas filmadas tienen fondos con poco contraste.
- Desactive el estabilizador de imagen cuando graba con la cámara montada en un trípode.
- Si el estabilizador no se puede utilizar, el indicador "📷" aparecerá parpadeando.



Conmutador LIGHT OFF/AUTO/ON

PELIGRO

- El foco de video puede calentarse extremadamente. No lo toque cuando está encendido ni inmediatamente después de apagarlo, de lo contrario podrá sufrir quemaduras graves.
- No coloque la cámara de video dentro del estuche para transporte inmediatamente después de emplear el foco de video ya que continuará caliente durante algún tiempo.
- Cuando emplea la cámara de video mantenga una distancia de 30 cm. aprox. entre el foco de video y las personas u objetos.
- No la emplee cerca de materiales inflamables o explosivos.
- Se recomienda consultar con su distribuidor JVC más cercano para reemplazar el foco de video.

FUNCION: Foco de video (GR-AX957/AX857 exclusivamente)

PROPOSITO:

Para iluminar la escena cuando la luz natural es insuficiente.

OPERACION:

1) Coloque el conmutador **LIGHT OFF/AUTO/ON** como sea necesario:

OFF : Apaga el foco de video.

AUTO : Enciende el foco de video automáticamente cuando la cámara de video capta que el sujeto está insuficientemente iluminado.

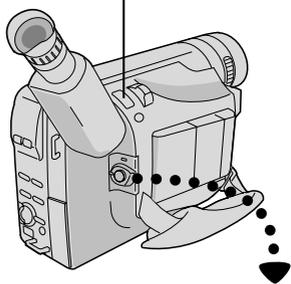
ON : Mantiene el foco de video encendido mientras la cámara está activada.

- El foco del video sólo puede ser usado con la cámara de video activada.
- Cuando emplea foco de video se recomienda colocar el balance del blanco (☞ p. 34) en ☼.
- Cuando no emplea el foco de video, apáguelo para ahorrar batería.

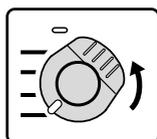
NOTAS:

- Aunque el indicador de la batería (☐) no destelle si la carga está baja, la cámara de video puede desconectarse automáticamente cuando usted enciende el foco de video, o cuando comienza a grabar con el foco de video encendido.
- Cuando se coloca el conmutador **LIGHT OFF/AUTO/ON** en "AUTO":
 - Dependiendo de las condiciones de iluminación, el foco de video puede encenderse y apagarse repetidamente, en este caso, encienda manualmente el foco de video con el conmutador **LIGHT OFF/AUTO/ON**.
 - Mientras el modo de "deportes" u "obtención de alta velocidad" (☞ p. 25) están activados, es muy probable que el foco de video quede encendido.
 - Con el modo "atardecer" (☞ p. 25) activado, el foco de video no se encenderá.

Botón SNAPSHOT



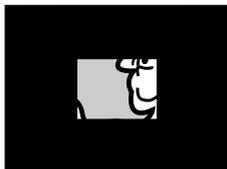
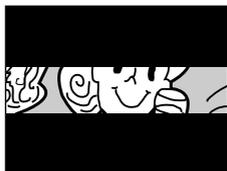
Commutador de alimentación



SNAPSHOT



Indicación



Fotografiado (GR-AX957 exclusivamente)

Utilice su cámara de video como una cámara normal y tome una o varias fotografías en sucesión.

1 SELECCION DE MODO DE OPERACION

Ajuste el conmutador de alimentación en "AUTO" o "PRO".

2 FOTOGRAFIADO

Presione SNAPSHOT.

Si lo presiona durante la pausa de grabación . . .

.... la unidad grabará una imagen fija durante 6 segundos aprox., luego la cámara de video reingresará en el modo de pausa de grabación.

Si lo presiona durante la grabación . . .

.... se grabará una imagen fija durante 6 segundos aprox., luego se reanudará el modo de grabación normal.

NOTA:

Después que SNAPSHOT sea presionado, habrá un apagón momentáneo de tipo obturador de cámara junto con el efecto de sonido de un cierre de obturador, que es grabado junto con la imagen.

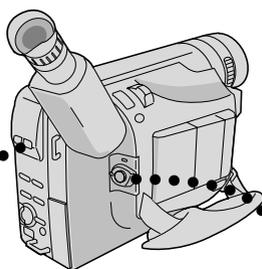
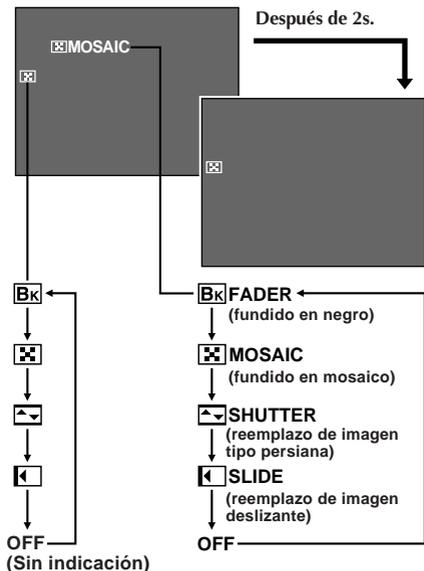
[Ej.: Fundido]

Aparición gradual



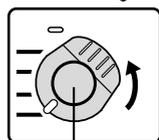
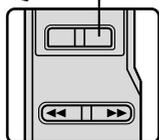
Desaparición gradual

Indicación



Botón EFFECT

Conmutador de alimentación



Botón de inicio/parada de grabación

Fundido/reemplazo de imagen

Estos efectos le permiten hacer transiciones de escena estilo profesional. La aparición gradual funciona al inicio de la grabación y la desaparición gradual funciona al fin de la misma, o cuando usted activa el modo de pausa de grabación.

1 SELECCION DE MODO DE OPERACION

Ajuste el conmutador de alimentación en "PRO."

2 ACTIVACION DEL MODO DE ESPERA DE FUNDIDO O DE REEMPLAZO DE IMAGEN

Presione EFFECT para circular por los modos como se muestra a la izquierda. Una vez que visualiza el modo deseado, el mismo es seleccionado y registrado.

- El nombre del modo seleccionado y su indicación son indicados en el visor durante 2 segundos aprox. Luego el nombre desaparece y sólo permanece la indicación.

3 INICIO O FIN DE LA GRABACION

Presione el botón de inicio/parada de grabación para activar los fundidos y los reemplazos de imagen.

4 CANCELACION DEL MODO DE ESPERA DE FUNDIDO Y REEMPLAZO

Presione EFFECT repetidamente hasta que aparezca "OFF".

- "OFF" aparecerá indicado durante 2 segundos aprox. y el modo de espera de fundido/reemplazo será cancelado.

Bk FADER (fundido en negro)

La imagen aparece/desaparece en una pantalla negra.

MOSAIC (fundido en mosaico)

La imagen aparece/desaparece gradualmente en/desde un efecto de mosaico.

SHUTTER (reemplazo de imagen tipo persiana)

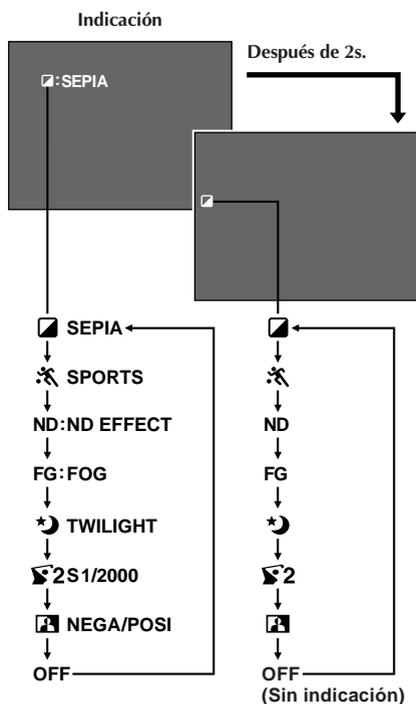
La pantalla negra se mueve hacia el centro de la imagen desde la parte superior e inferior de la misma, tal como una persiana, o una nueva imagen abre verticalmente una pantalla negra desde el centro.

SLIDE (reemplazo de imagen deslizante)

Una pantalla negra aparece desde la izquierda cubriendo gradualmente la imagen, o una nueva imagen aparece de derecha a izquierda.

NOTAS:

- El mantener presionado el botón de inicio/parada de grabación le permite variar la longitud de la imagen durante el fundido aparece/desaparece o el reemplazo de imagen aparece/desaparece.
- La pantalla se enrojece levemente al emplear el fundido/reemplazo con sepia (☞ p. 25).
- Con el modo de filtro de niebla electrónico (☞ p.25) activado, el fundido de imagen aparece/desaparece en una pantalla blanca.



Programa AE con efectos especiales

Todo lo que usted tiene que hacer para acceder a una gran variedad de efectos de filmación es presionar P.AE.

1 SELECCION DE MODO DE OPERACION
Ajuste el conmutador de alimentación en "PRO."

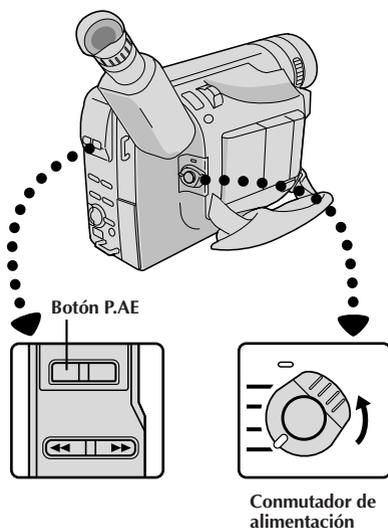
2 SELECCION DE MODO

Presione P.AE para circular a través de los modos, como es mostrado a la izquierda.

- El nombre del modo seleccionado y su indicación aparecen durante aprox. 2 segundos. Luego el nombre desaparece y sólo permanece la indicación.

NOTAS:

- Sólo se puede activar un modo a la vez.
- La pantalla se vuelve levemente rojiza cuando se utiliza el fundido/reemplazo de imagen (☐ p. 23) en el modo sepia.
- La pantalla se oscurece levemente en el modo de obturación de alta velocidad. Utilícelo en situaciones bien iluminadas.
- En los modos de "obturación de alta velocidad" o de "deportes" el color de la imagen puede ser afectado adversamente si el sujeto está iluminado por fuentes de luz de tipo descarga alternada tales como lámparas fluorescentes o de vapor de mercurio.



Indicación

Modo

**Sepia**

La escena que está siendo filmada es grabada con un tinte sepia (marrón rojizo), monocromático, dándole un efecto de película antigua. Utilícelo con el modo pantalla ancha (☞ p. 29), para un aspecto de auténtico cine clásico de Hollywood.

**Deportes**

La alta velocidad del obturador captura claramente la acción rápida.

**Efecto ND**

Una niebla oscurece la imagen tal como cuando se utiliza un filtro ND. Ayuda a contrarrestar el reflejo sobre un sujeto.

**Filtro electrónico de niebla**

Hace que luzca neblinosa en blanco, como cuando se coloca un filtro de niebla externo sobre el objetivo. Suaviza la imagen y le da un aspecto "fantástico".

**Atardecer**

Las escenas del atardecer y nocturnas, los fuegos artificiales, etc., lucen más naturales y dramáticos. Cuando selecciona el modo de atardecer ocurre lo siguiente:

- El control de ganancia automática se desconecta.
- El balance del blanco es ajustado en "☀" (modo de buen tiempo FINE), pero también puede ser manualmente cambiado a otro modo (☞ p. 34).
- El enfoque automático sólo queda habilitado dentro de los límites de 10 m a infinito. Para enfocar el sujeto cuando la distancia del mismo a la cámara es menor de 10 m, emplee el enfoque manual (☞ p. 32).

Indicación

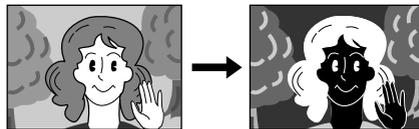
Modo

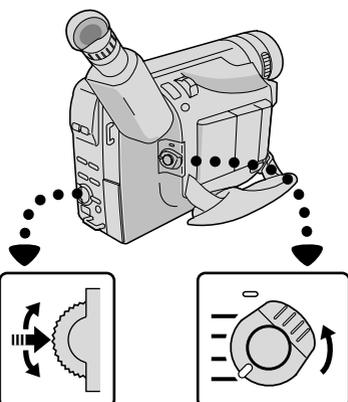
**Obturación de alta velocidad (1/2000 s.)**

Captura una acción más rápida que la del modo deportes.

**Negativo/positivo**

Los colores de la imagen se invierten.

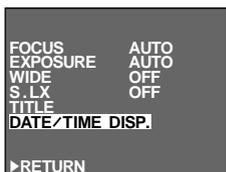
**Modo NEGA POSI**



Disco selector

Conmutador de alimentación

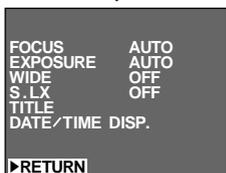
Indicación



Pantalla de menú



Menú DATE/TIME DISP.



AUTO DATE ←
 ↓
 DEC 25 .99
 ↓ (DATE)
 AM 10:25:00
 ↓ (TIME)
 DEC 25 .99 AM 10:25:00
 ↓ (DATE&TIME)
 OFF
 (Sin indicación)

Inserción de fecha/hora

Esta función le permite indicar la fecha y hora en el visor, o en un monitor color conectado, así como también los graba manualmente o automáticamente.

1 SELECCION DE MODO DE OPERACION

Ajuste el conmutador de alimentación en "PRO."

2 ACCESO A LA PANTALLA DE MENU

Presione el disco selector para mostrar la pantalla de menú.

3 ACCESO AL MENU "DATE/TIME DISP."

Mueva la barra iluminada hacia "DATE/TIME DISP." girando el disco selector mientras esté en el modo de espera de grabación. Luego presiónelo para indicar el menú DATE/TIME DISP.

4 SELECCION DEL MODO DESEADO

Mueva la barra iluminada al modo deseado girando el disco selector, luego presiónelo. El modo deseado es activado.

- Usted debería tener ya realizado el procedimiento de ajuste de fecha/hora (☞ p. 11). Si no lo tiene, hágalo primero.

5 CIERRE DE LA PANTALLA DE MENU

La pantalla de menú reaparece con la barra iluminada en "RETURN". Luego presione el disco selector para cerrar la pantalla de menú.

NOTAS:

INDICACION

- La indicación seleccionada puede ser grabada.
- Si usted no desea grabar la indicación, seleccione el modo OFF antes de la filmación.

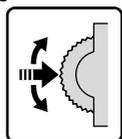
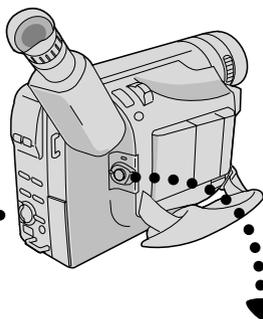
FECHA AUTOMATICA

- Su cámara de video graba automáticamente la fecha durante 5 segundos aproximadamente después de iniciada la grabación en las siguientes situaciones:
 - Después de cambiar la fecha.
 - Después de colocar un cassette.
 - Después que el modo de grabación de fecha automática sea seleccionada girando el disco selector.
- En este modo, la fecha es reemplazada después de 5 segundos con "AUTO DATE", pero ésta no es grabada.

Títulos instantáneos

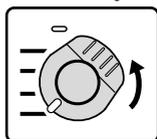
La cámara de video tiene ocho títulos preajustados en la memoria. Usted puede superponer uno de ellos sobre un título almacenado previamente, como es mostrado en la ilustración a la izquierda.

Los títulos instantáneos pueden ser llamados a la indicación no sólo en español sino también en inglés, francés y portugués. Cambie el ajuste en la pantalla de menú TITLE LANG. (☞ p. 28, 30).



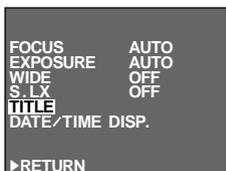
Disco selector

Indicación

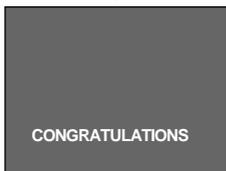
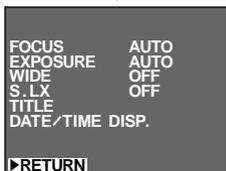


Conmutador de alimentación

Pantalla de menú



Menú TITLE



1 SELECCION DEL MODO DE OPERACION

Ajuste el conmutador de alimentación en "PRO."

2 ACCESO A LA PANTALLA DE MENU

Presione el disco selector para mostrar la pantalla de menú.

3 ACCESO AL MENU "TITLE"

Mueva la barra iluminada hasta "TITLE" girando el disco selector mientras esté en espera de grabación. Luego presiónelo para indicar el menú TITLE.

4 SELECCION DEL MODO DESEADO

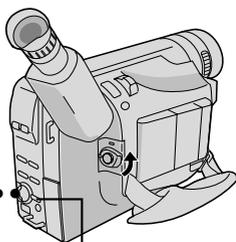
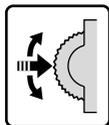
Mueva la barra iluminada al modo deseado girando el disco selector, luego presiónelo. El modo deseado es activado.

- Si usted desea que la indicación del título desaparezca, seleccione "OFF".

5 CIERRE DE LA PANTALLA DE MENU

La pantalla de menú reaparece con la barra iluminada en "RETURN". Luego presione el disco selector para cerrar la pantalla de menú.

Disco selector



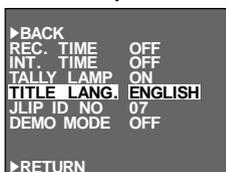
Botón MENU

Indicación

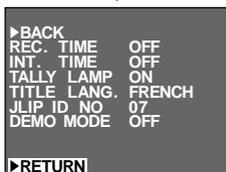
(ejem. La pantalla de menú disponible utilizando el botón MENU)



Pantalla de menú 1



Pantalla de menú 2

Menú de ajuste
(ejem. TITLE LANG.)

Pantalla normal

Uso del menú para ajustes detallados

Esta cámara de video está equipada con un sistema de menú en pantalla de fácil uso, que simplifica muchos de los ajustes detallados de la cámara de video.

1 SELECCION DEL MODO DE OPERACION

Coloque el conmutador de alimentación en "PRO".

2 ACCESO A LA PANTALLA DE MENU

El acceso al menú depende de la función que usted seleccione.

Si usted selecciona las funciones desde la "pantalla de menú disponible utilizando el disco selector" descritos en la p. 29 . . .

.... presione el disco selector. La pantalla de menú aparece.

Si usted selecciona las funciones desde la "pantalla de menú disponible utilizando el botón MENU" descritos en las p. 29 y 30 . . .

.... presione MENU. La pantalla de menú aparece.

3 SELECCION DE LA FUNCION

Gire el disco selector para ubicar la barra iluminada en la función deseada.

- Para ir desde la pantalla de menú 1 a la pantalla de menú 2, gire el disco selector hasta "NEXT" y presiónelo. Para volver a la pantalla de menú 1 desde la pantalla de menú 2, gire el disco selector hasta "BACK", y presiónelo.
- Si el ajuste que usted desea no puede ser encontrado en la pantalla de menú, posicione la barra iluminada en "RETURN", luego vaya al paso 6.

4 REALIZACION DE AJUSTES

Presione el disco selector. El procedimiento de ajustes depende de la función que usted seleccione.

Si usted selecciona "FOCUS", "EXPOSURE", "TITLE", "DATE/TIME DISP." o "DATE/TIME" . . .

.... vea las páginas respectivas (FOCUS: p. 32, 33, EXPOSURE: p. 31, TITLE: p. 27, DATE/TIME DISP.: p. 26, DATE/TIME: p. 11).

Si usted selecciona "WIDE", "D.ZOOM", "TELE MACRO" o "DEMO MODE" . . .

... el parámetro de la función seleccionada empieza a parpadear. Gire el disco selector hasta que el parámetro deseado aparezca. Vaya al paso 5.

Si usted selecciona "JLIP ID NO." . . .

.... presione el disco selector de manera que el número parpadee, luego gírelo hasta que el número deseado aparezca, y presiónelo. Luego gire el disco selector para mover la barra iluminada hasta "EXIT".

Si usted selecciona cualquier otra función . . .

.... gire el disco selector para mover la barra iluminada hacia el ajuste deseado.

- Si usted decide que desea retornar al ajuste anterior, gire el disco selector para mover la barra iluminada hacia "EXIT".

5 FIN DE AJUSTE

Presione el disco selector. La pantalla de menú reaparece con la barra iluminada en "RETURN".

6 CIERRE DE LA PANTALLA DE MENU

Presione el disco selector. La pantalla normal reaparece.

NOTA:

Ninguna función del menú excepto "FOCUS" y "EXPOSURE" están disponibles mientras esté en el modo de grabación.

EXPLICACION DE LA PANTALLA DE MENU

Pantalla de menú disponible utilizando el disco selector

FOCUS	AUTO	Ajusta el enfoque automáticamente.
	MANU	Le permite ajustar el enfoque manualmente (☞ p. 32, 33).
EXPOSURE	AUTO	Ajusta la exposición automáticamente.
	MANU	Le permite ajustar la exposición manualmente (☞ p. 31).
WIDE	OFF	No indica barras negras.
	ON	Le permite grabar barras negras en la parte superior e inferior de la pantalla para producir un efecto de "pantalla panorámica" semejante al cine. Si se toma una fotografía (☞ p. 22) mientras la cámara está en el modo WIDE, la imagen de la fotografía es grabada utilizando el modo NORMAL sin las barras negras en la parte superior e inferior de la pantalla.
S.LX	MAX	Para grabar un sujeto en un ambiente con poca iluminación, es más conveniente filmar al sujeto con una imagen más clara aunque la imagen quede un poco contrastada.
	NORMAL	Para grabar un sujeto en un ambiente iluminado con luz mortecina. Cuando es más conveniente filmar con una imagen más contrastada aunque el sujeto se oscurezca un poco. Este ajuste es conveniente para medir la sensibilidad conforme con EIA-639 (Norma EIA* para medidas de sensibilidad de baja iluminación). *EIA: Alianza de Industrias Electrónicas
	OFF	Le permite filmar escenas oscuras sin ajuste de brillo de imagen.
TITLE	Le permite superponer uno de los ocho títulos preajustados (☞ p. 27).	
DATE/TIME DISP.	Hace que los ajustes de fecha/hora aparezcan en la cámara de video o en un monitor conectado (☞ p. 26).	

Pantalla de menú disponible utilizando el botón MENU

Esta pantalla de menú no es accesible durante la grabación.

M.W.B.	AUTO	El sistema sensor automático de temperatura de color de la cámara de video capta la temperatura del color de la iluminación ambiente para el ajuste automático del balance del blanco. Sin embargo, el ajuste preciso del color no es posible en las siguientes condiciones: <ul style="list-style-type: none"> • Cuando un objeto tiene varios tonos del mismo color. • Cuando un objeto predominantemente rojo o marrón es filmado al aire libre.
	 : FINE	
	 : CLOUD	
	 : HALOGEN	
	MWB	En estos casos utilice los filtros de preajuste incorporados en la cámara de video para el ajuste del balance del blanco (☞ p. 34, 35).
D. ZOOM	ON	Permite el uso del zoom digital. Procesando digitalmente y ampliando las imágenes, el zoomado es posible desde 16 aumentos (límite del zoom óptico) hasta una amplificación digital máxima de 380 aumentos (GR-AX957)/50 aumentos (GR-AX857/AX657).
	OFF	El zoom digital no está disponible. Sólo el zoom óptico (16 aumentos máximo) puede funcionar. Cuando lo ajusta en "OFF" durante el zoomado digital, la amplificación del zoom cambia a 16 aumentos.
TELE MACRO	OFF	Usualmente la distancia al sujeto dónde el objetivo está enfocado depende de la amplificación del zoom. A menos que haya una distancia mayor a 1 m hasta el sujeto, el objetivo queda desenfocado en el ajuste telefoto máximo. Cuando lo coloca en "ON" puede filmar un sujeto tan grande como posible a una distancia de 60 cm. <ul style="list-style-type: none"> • Dependiendo de la posición del zoom, el objetivo puede quedar desenfocado.
	ON	

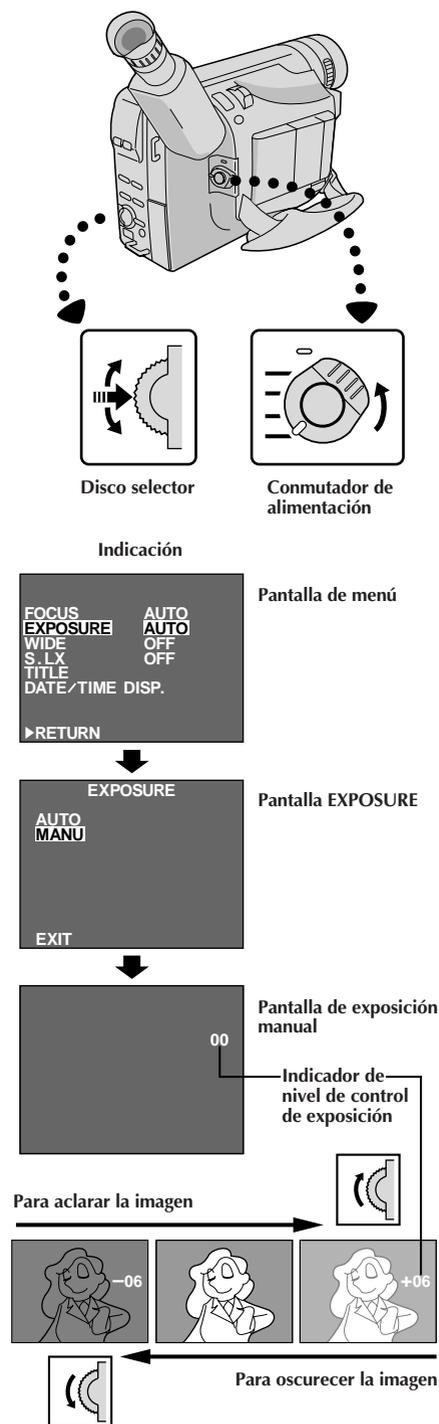
Pantalla de menú disponible utilizando el botón MENU (cont.)

DATE/TIME	Le permite ajustar la fecha y hora actuales (☞ p. 11).	
TAPE LENGTH	Le permite ajustar la longitud de la cinta dependiendo de la cinta empleada (☞ p. 12).	
REC TIME	Esta función le permite ajustar los parámetros para la animación y grabación con lapso de tiempo (☞ p. 37).	
INT. TIME	Esta función le permite ajustar los parámetros para el autodisparador (☞ p. 36) y grabación con lapso de tiempo (☞ p. 36, 37).	
TALLY LAMP	ON	La lámpara testigo se enciende indicando el inicio de la grabación.
	OFF	La lámpara testigo permanece apagada en todas las veces.
TITLE LANG.	Le permite seleccionar el idioma (ENGLISH, FRENCH, SPANISH o PORTUGUESE) de los títulos instantáneos (☞ p. 27).	
JLIP ID NO.	Este número será necesario en el futuro cuando se conecte la cámara de video a un computador utilizando el terminal JLIP. Los números van de 01 a 99. El ajuste de fábrica es 07.	
DEMO MODE	OFF	La demostración automática no se realiza.
	ON	<p>Demuestra ciertas funciones tales como fundido/reemplazo etc. Cuando coloca "DEMO MODE" en "ON" y cierra la pantalla de menú, se inicia la demostración.</p> <p>NOTAS:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Cuando coloca en la cámara de video una cinta con la lengüeta de protección de grabación en una posición tal que permite la grabación, la demostración no está disponible. ● Desconectando la alimentación de la cámara de video o insertando una cinta cuya lengüeta de protección contra borrado está en la posición que permite la grabación, "DEMO MODE" queda automáticamente ajustado en "OFF". ● Durante la demostración todas las funciones quedan inhabilitadas, exceptuando el zoom.

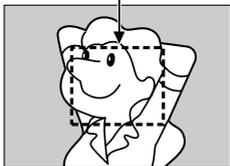
 : Pre ajuste de fábrica

Control de exposición

Esta función ajusta automáticamente el iris para obtener la mejor calidad disponible de imagen, pero usted puede desactivarla y efectuar el ajuste manualmente.



Zona de detección del enfoque



Enfoque

ENFOQUE AUTOMÁTICO

El sistema de enfoque automático de gama completa de la cámara de video ofrece capacidad para filmar continuamente desde primer plano a infinito. Sin embargo, el enfoque correcto puede no ser posible en las situaciones listadas abajo (en cuyo caso es necesario utilizar el enfoque manual):

- Cuando hay dos sujetos superpuestos en la misma escena.
- Cuando la iluminación es insuficiente.*
- Cuando el sujeto no está contrastado (diferencia en brillo y oscuridad), tales como una pared plana de un sólo color o un cielo azul despejado.*
- Cuando un objeto oscuro es apenas visible en el visor.*
- Cuando la escena contiene detalles diminutos o detalles idénticos que se repiten regularmente.
- Cuando la escena es afectada por los rayos solares o por la luz que se refleja en un cuerpo de agua.
- Cuando filma una escena con un fondo que tiene alto contraste.

* La advertencia de poco contraste “▲▲” aparece.

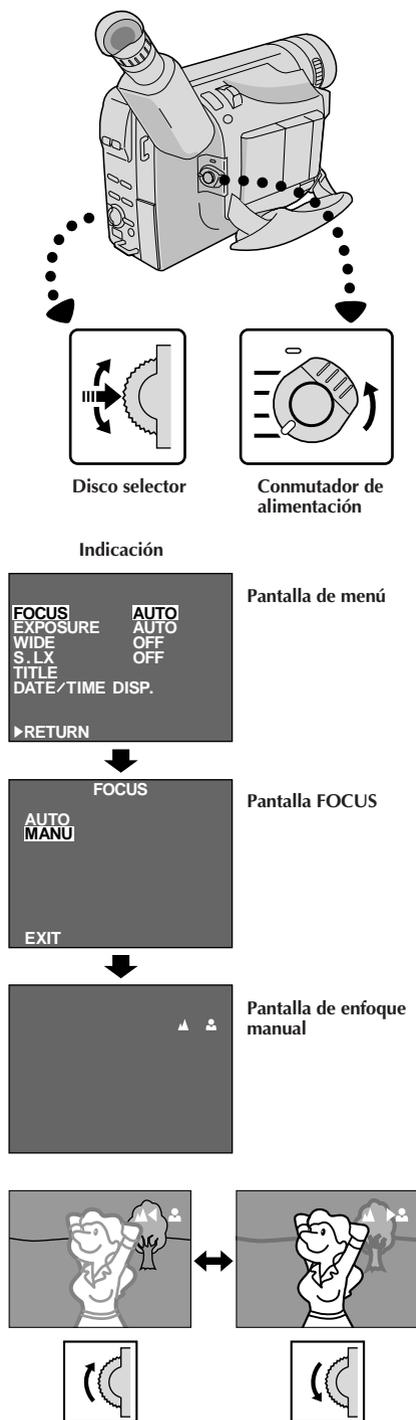
NOTAS:

- Si el objetivo está manchado o sucio, el enfoque correcto es imposible. Mantenga el objetivo limpio limpiándolo con un trozo de paño suave si se ensucia. Cuando haya condensación, límpielo con un paño suave o espere a que se seque naturalmente.
- Cuando filma un sujeto cercano al objetivo, primero retraiga el zoom (☞ p. 18). Si extiende el zoom en el modo de enfoque automático, la cámara de video podrá retraer el zoom automáticamente dependiendo de la distancia entre la cámara de video y el sujeto. Cuando se activa “TELE MACRO” (☞ p. 29) el zoom enfoca automáticamente una toma granangular.

ENFOQUE MANUAL

NOTA:

Usted debe haber efectuado los ajustes necesarios del visor (☞ p. 14). Si no los ha realizado, efectúelos antes de continuar.

**1 SELECCION DE MODO DE OPERACION**

Ajuste el conmutador de alimentación en "PRO".

2 ACCESO A LA PANTALLA DE MENU

Presione el disco selector para indicar la pantalla de menú.

3 ACCESO AL MENU "FOCUS"

Mueva la barra iluminada hasta "FOCUS" girando el disco selector, luego presiónelo.

4 ACCESO AL ENFOQUE MANUAL

Gire el disco selector para mover la barra iluminada a "MANU" y luego presiónelo. Aparecerá "▲" y "▲". En este momento el enfoque queda bloqueado.

5 AJUSTE DE ENFOQUE

Para alejar el sujeto . . .

... gire el disco selector hacia arriba. Aparecerá "◀" destellando.

Vaya al paso 6.

Para acercar el sujeto. . .

... gire el disco selector hacia abajo. Aparecerá "▶" destallando.

Vaya al paso 6.

6 FIN DEL AJUSTE DE ENFOQUE

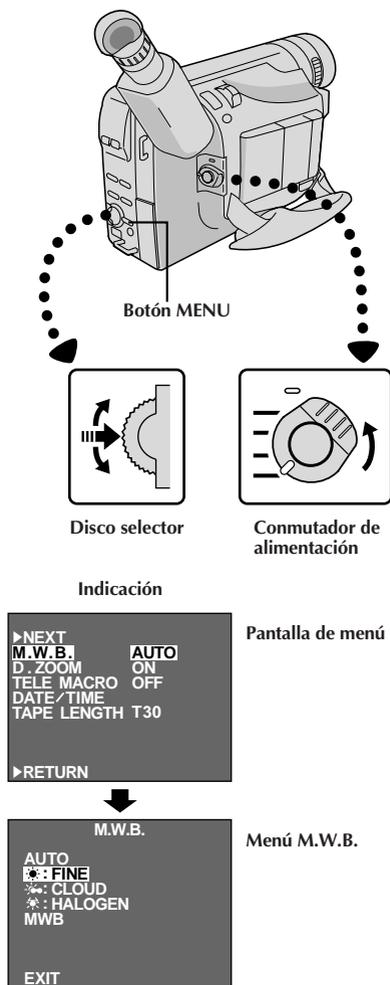
Presione el disco selector. La pantalla de menú reaparece y la barra iluminada es colocada sobre "RETURN".

7 CIERRE DE LA PANTALLA DE MENU

Presione el disco selector. Desaparecerá la pantalla de menú y reaparecerá "▲▲" indicando que el enfoque está bloqueado.

NOTAS:

- Para volver al enfoque automático seleccione "AUTO" en el paso 4.
- Para reajustar el enfoque manual, repita el procedimiento desde el paso 2.
- Asegúrese de enfocar el objetivo en la posición de extensión máxima cuando utilice el modo de enfoque manual. Si usted enfoca un sujeto en posición gran angular, no será posible obtener imágenes bien contrastadas cuando retrae el zoom ya que la profundidad de campo se reduce a mayor longitud focal.
- Cuando el nivel de enfoque no puede ser ajustado a más lejos o más cerca, parpadeará "▲" o "▲".



Ajuste del balance del blanco

Es un término que se refiere a la exactitud de la reproducción de color bajo diferentes tipos de iluminación. Si el balance del blanco es correcto, todos los otros colores serán reproducidos con precisión. Usualmente el ajuste del balance del blanco es automático. Sin embargo, un operador más avanzado de la cámara de video puede preferir controlar esta función manualmente y lograr una reproducción de color/tinte más profesional.

1 SELECCION DE MODO DE OPERACION

Ajuste el conmutador de alimentación en "PRO."

2 ACCESO A LA PANTALLA DE MENU

Presione MENU. La pantalla de menú aparece.

3 ACCESO AL AJUSTE DE BALANCE DE BLANCO

Mueva la barra iluminada hacia "M.W.B." girando el disco selector, luego presiónelo. La pantalla de menú desaparece y el menú "M.W.B." aparece.

4 AJUSTE DE LOS PARAMETROS DE FUNCION

Mueva la barra iluminada hacia el balance de blanco requerido girando el disco selector.

"AUTO"

El balance del blanco se ajusta automáticamente. Esta es la posición ajustada en fábrica.

"☀️ : FINE"

Cuando filme al aire libre en días soleados.

"☁️ : CLOUD"

Cuando filme al aire libre en días nublados.

"💡 : HALOGEN"

Cuando utilice una luz de video u otro tipo similar de iluminación.

"MWB"

Cuando filma con el balance del blanco ya ajustado sobre el sujeto (☞ p. 35).

5 CIERRE DE LA PANTALLA DE MENU

Presione el disco selector. La pantalla de menú reaparece con la barra iluminada en "RETURN".

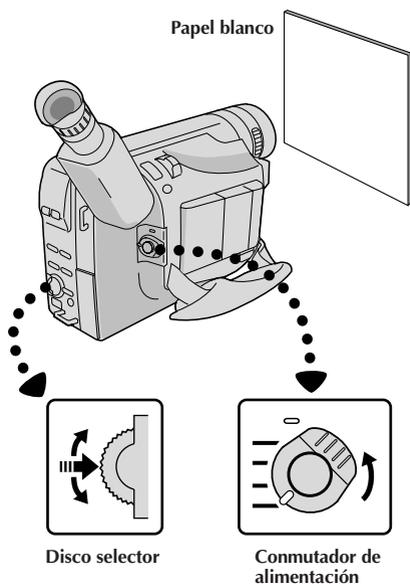
Presione el disco selector nuevamente para cerrar la pantalla de menú.

Para volver al balance del blanco automático . . .

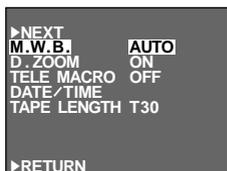
.... seleccione "AUTO" en el paso 4. O coloque el conmutador de alimentación en "AUTO".

NOTA:

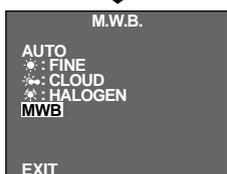
El balance de blanco no puede ser usado cuando el efecto sepia (☞ p. 25) está activado.



Indicación



Pantalla de menú



Menú M.W.B.

Operación manual del balance del blanco

Si la cámara está funcionando en el modo PRO., efectúe el balance manual del blanco cuando filme bajo diversos tipos de iluminación.

1 SELECCION DE MODO DE OPERACION

Siga los pasos de 1 a 4 de ajuste del balance del blanco (☞ p. 34), seleccione "MWB".

2 AJUSTE MANUAL DEL BALANCE DEL BLANCO

Coloque una hoja de papel normal blanco frente al sujeto. Ajuste el zoom o su propia posición de tal manera que el papel blanco llene la pantalla.

3 INGRESO DEL AJUSTE

Presione el disco selector hasta que "MWB" comience a destellar.

- Cuando el ajuste es completado, "MWB" para de parpadear, y la pantalla de menú reaparece con la barra iluminada en "RETURN".

4 CIERRE DE LA PANTALLA DE MENU

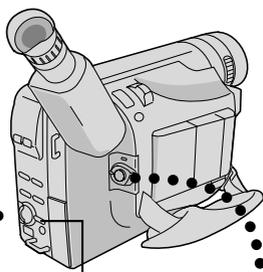
Presione el disco selector nuevamente para cerrar la pantalla de menú.

Cambio del tintado para grabación . . .

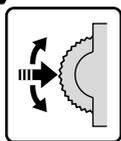
... en el paso 2 substituya el papel de color blanco por uno de color. El balance del blanco queda ajustado en base al color, cambiando el tintado. Papel rojo — verde más profundo; papel azul — naranja; papel amarillo — púrpura más profundo.

NOTAS:

- En el paso 2, puede ser dificultoso enfocar en el papel blanco en algunas circunstancias. En tal caso, ajuste el enfoque manualmente (☞ p. 33).
- Es posible filmar un sujeto bajo diferentes tipos de iluminación en interiores (natural, fluorescente, luz de vela, etc.). Como la temperatura de color es diferente dependiendo de la fuente de luz, el tinte del sujeto diferirá dependiendo de los ajustes del balance del blanco. Utilice esta función para obtener resultados más naturales.
- Una vez que haya ajustado el balance del blanco durante la operación manual del balance del blanco, el ajuste se conserva aunque se desconecte la alimentación o se extraiga la batería.

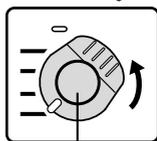
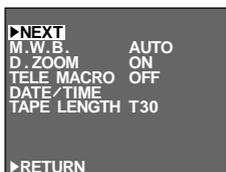


Botón MENU



Disco selector

Indicación

Botón de inicio/
parada de grabación

Pantalla de menú 1



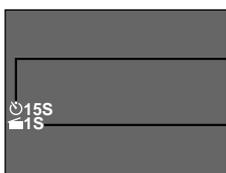
Pantalla de menú 2



Menú INT. TIME



Menú REC TIME



Indicador INT. TIME

Indicador REC TIME

Las indicaciones INT. TIME y REC TIME en la pantalla normal

Autodisparador

Usted puede ajustar el retraso entre la pulsación del botón de inicio/parada de grabación y el momento de inicio de la grabación. Si se fija la cámara de video, el operador de la misma podrá entrar en la escena antes de que se inicie la grabación.

NOTA:

Asegúrese de que el conmutador de alimentación esté ajustado en "PRO." y que la cámara de video esté en el modo de espera de grabación, antes de ejecutar los siguientes pasos.

1 ACCESO A LA PANTALLA DE MENU

Presione MENU.

2 ACCESO AL MENU "INT. TIME"

Gire el disco selector para mover la barra iluminada hacia "NEXT" en la pantalla de menú 1 y presiónelo para mostrar la pantalla de menú 2. Luego, mueva la barra iluminada hacia "INT. TIME" y presiónelo.

3 AJUSTE DEL TIEMPO DE INTERVALO

Gire el disco selector para mover la barra iluminada hacia el tiempo deseado, luego presiónelo. La pantalla de menú reaparece con la barra iluminada en "RETURN".

4 CIERRE DE LA PANTALLA DE MENU

Presione el disco selector.

5 INICIO DE LA GRABACION RETARDADA

Presione el botón de inicio/parada de grabación. Cuando haya transcurrido el tiempo seleccionado, se iniciará automáticamente la grabación.

Para cancelar el autodisparador . . .

.... Antes de iniciarse la grabación, presione el botón de inicio/parada de grabación para llamar "≡PAUSE≡", y luego coloque "INT. TIME" en la pantalla de menú en "OFF".

Animación

Usted puede darle una ilusión de movimiento a las escenas u objetos fijos. Esta función le permite filmar una serie de escenas, cada una levemente diferente, del mismo objeto durante un breve período.

NOTA:

Antes de ejecutar los siguientes pasos, asegúrese de que:

- El conmutador de alimentación esté ajustado en "PRO".
- La cámara de video esté en el modo de espera de grabación.
- Que el modo de grabación esté ajustado en "SP".

1 ACCESO A LA PANTALLA DE MENU
Presione MENU.

2 AJUSTE DEL TIEMPO DE GRABACION
Gire el disco selector para mover la barra iluminada hacia "NEXT" en la pantalla de menú 1 y presiónelo para indicar la pantalla de menú 2. Luego, mueva la barra iluminada hacia "REC TIME" y presiónelo. El menú REC TIME aparece. Gire el disco selector para mover la barra iluminada hacia el tiempo deseado, luego presiónelo. La pantalla de menú reaparece con la barra iluminada en "RETURN". Presione el disco selector nuevamente para cerrar la pantalla de menú.

3 INICIO DE LA GRABACION
Presione el botón de inicio/parada de grabación después de enfocar el sujeto. La grabación para automáticamente después de transcurrido el tiempo seleccionado.

4 ENSAMBLADO DE UN CONJUNTO DE IMAGENES
Repita el paso 3 para obtener el número deseado de imágenes.

5 DESACTIVACION DEL MODO DE ANIMACION
Coloque "REC TIME" en "OFF" en la pantalla de menú.

NOTAS:

- Para obtener los mejores resultados asegúrese que la cámara de video esté fija cuando filma en los modos de animación o de lapso de tiempo.
- La aparición/desaparición gradual de la imagen por fundido o reemplazo no puede ser ejecutada durante la filmación con animación o con lapso de tiempo.
- Antes de efectuar otras operaciones después de animación o grabación por lapso de tiempo, asegúrese de desactivar estos modos.
- Autodisparador, animación y lapso de tiempo son cancelados cuando se desconecta la alimentación o cuando se eyecta el cassette.

Lapso de tiempo

Usted puede grabar secuencialmente con lapsos de tiempo preajustados. Dejando la cámara de video apuntada a un sujeto específico usted puede grabar los cambios más leves durante un período extenso.

NOTA:

Antes de ejecutar los siguientes pasos, asegúrese de que:

- El conmutador de alimentación esté ajustado en "PRO".
- La cámara de video esté en el modo de espera de grabación.
- Que el modo de grabación esté ajustado en "SP".

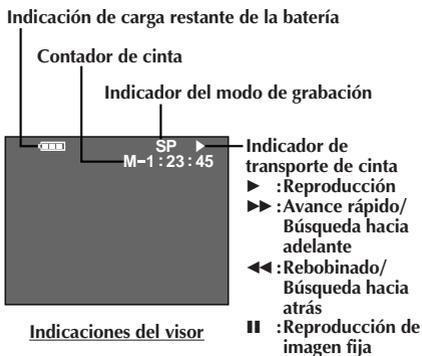
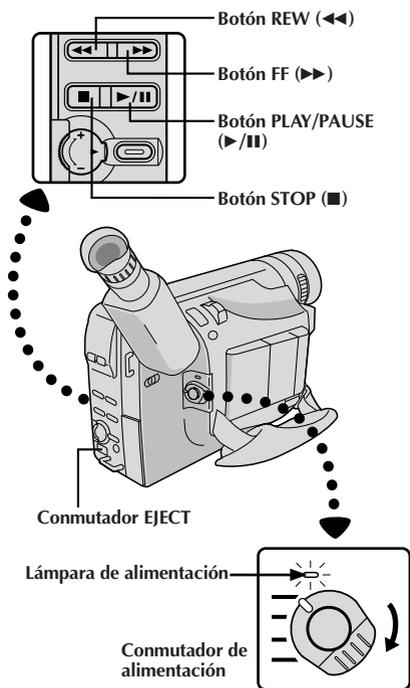
1 ACCESO A LA PANTALLA DE MENU
Presione MENU.

2 AJUSTE DEL INTERVALO ENTRE GRABACIONES
Gire el disco selector para mover la barra iluminada hacia "NEXT" en la pantalla de menú 1 y presiónelo para indicar la pantalla de menú 2. Luego, mueva la barra iluminada hacia "INT. TIME" y presiónelo. El menú INT. TIME aparece. Gire el disco selector para mover la barra iluminada hacia el tiempo deseado, luego presiónelo. Reaparecerá la pantalla de menú.

3 AJUSTE DEL TIEMPO DE GRABACION
Gire el disco selector para mover la barra iluminada hacia "REC TIME", luego presiónelo. Aparecerá el menú REC TIME. Gire el disco selector para mover la barra iluminada al tiempo deseado, luego presiónelo. La pantalla de menú reaparece con la barra iluminada en "RETURN". Presione el disco selector nuevamente para cerrar la pantalla de menú.

4 INICIO DE LA GRABACION POR LAPSO DE TIEMPO
Presione el botón de inicio/parada de grabación. La grabación y los intervalos de parada se alternarán automáticamente.

5 DESACTIVACION DEL MODO DE LAPSO DE TIEMPO
Para desactivar cuando "≡PAUSE≡" está indicado, ajuste "REC TIME" y "INT. TIME" en la pantalla de menú en "OFF". Para desactivar cuando "≡PAUSE≡" y "REC" no están indicados presione el botón de inicio/parada de grabación para llamar la indicación "≡PAUSE≡", luego ajuste "REC TIME" y "INT. TIME" en la pantalla de menú en "OFF".



1 COLOCACION DE UN CASSETTE

Deslice **EJECT** para abrir el portacassette, luego inserte el cassette con la etiqueta apuntando hacia afuera. Presione **PUSH** para asegurarse de que el portacassette está cerrado y bloqueado.

2 SELECCION DEL MODO

Ajuste el conmutador de alimentación en "PLAY". Se encenderá la lámpara de alimentación.

3 REPRODUCCION

Presione **PLAY/PAUSE** (▶/||). La imagen reproducida aparece.

4 PARADA DE REPRODUCCION

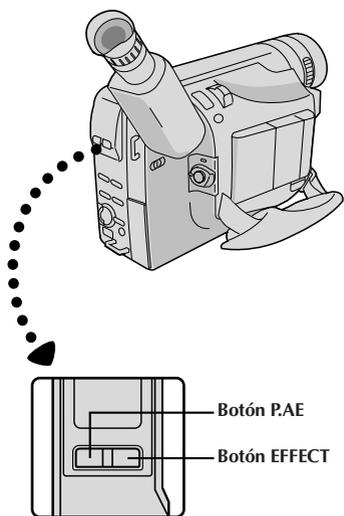
Presione **STOP** (■).

Rebobine o avance rápidamente la cinta

Con el modo de parada activado, presione **REW** (◀◀) para rebobinar o **FF** (▶▶) para avanzar rápidamente la cinta.

NOTAS:

- La cámara de video se desconecta automáticamente después de transcurridos 5 minutos aproximadamente con el modo de parada activado. Para activarla otra vez, coloque el conmutador de alimentación en "POWER OFF" y a continuación en "PLAY".
- Si una porción de la cinta es reproducida, la pantalla puede oscurecerse. Esto no es un fallo.



Seguimiento

Esta función puede ser empleada para eliminar las barras de ruido que aparecen en la pantalla durante la reproducción. El ajuste inicial es seguimiento automático. El seguimiento manual también está disponible.

1 ACTIVACION DEL SEGUIMIENTO MANUAL

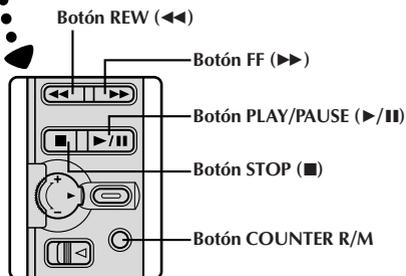
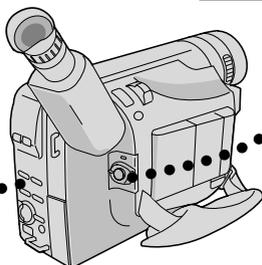
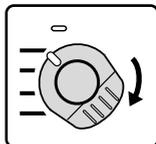
Presione **P.AE** y **EFFECT** simultáneamente. Luego, presione **P.AE** o **EFFECT** tantas veces sea necesario hasta que las barras de ruido desaparezcan.

- Para volver al seguimiento automático presione **P.AE** o **EFFECT** simultáneamente. "AT" parpadea. Cuando finalice el seguimiento automático, la indicación desaparece.

NOTAS:

- Cuando aparecen barras de ruido durante la reproducción, la cámara de video ingresa en el modo de seguimiento automático y aparece indicado "AT".
- El seguimiento manual puede no funcionar con cintas grabadas en otros VCR o cámaras de video.

Conmutador de alimentación



FUNCION: Reproducción de imagen fija

PROPOSITO:

Para hacer una pausa durante la reproducción.

OPERACION:

- 1) Presione **PLAY/PAUSE (▶/||)** durante la reproducción. .
- 2) Para reanudar la reproducción normal, presione otra vez **PLAY/PAUSE (▶/||)**.

NOTA:

Aparecerán barras de interferencia y las imágenes pueden ser monocromáticas durante la reproducción de imagen fija. Esto es normal.

FUNCION: Búsqueda rápida

PROPOSITO:

Para permitirle la búsqueda a alta velocidad en cualquier sentido.

OPERACION:

- 1) Presione **FF (▶▶)** para la búsqueda progresiva o presione **REW (◀◀)** para retroceder durante la reproducción.
- 2) Para reanudar la reproducción normal, presione **PLAY/PAUSE (▶/||)**.

NOTAS:

- Durante la reproducción mantenga presionado **REW (◀◀)** o **FF (▶▶)**. Cuando lo suelte se reanudará la reproducción normal.
- Aparecerán barras de interferencia y las imágenes pueden ser monocromáticas durante la búsqueda rápida. Esto es normal.

FUNCION: Función de memoria de contador

PROPOSITO:

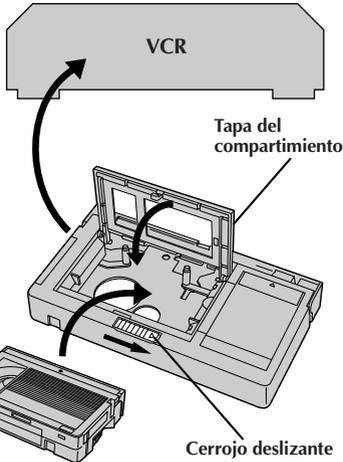
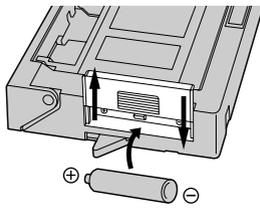
Para facilitar la localización de segmentos específicos de la cinta.

OPERACION:

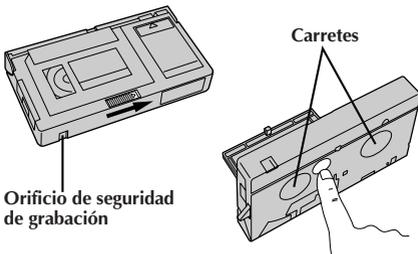
- 1) Presione **COUNTER R/M** y manténgalo presionado durante más de un segundo. El contador se repositonará a "0:00:00".
- 2) Presione **COUNTER R/M** durante menos de un segundo. Aparecerá "M".
- 3) Después de grabar o reproducir, presione **STOP (■)** y después **REW (◀◀)**. La cinta para automáticamente en o cerca de 0:00:00.
- 4) Para iniciar la reproducción presione **PLAY/PAUSE (▶/||)**.

NOTAS:

- La memoria del contador funciona en los modos de avance rápido y de rebobinado.
- Para desactivar la función de memoria del contador presione **COUNTER R/M** durante menos de un segundo para que "M" desaparezca.



Cassette compacto VHS



Adaptador de cassette (Módulo de reproducción VHS)

Utilícelo para reproducir cassettes de video VHS-C grabados con esta cámara de video en una VHS VCR. El mismo es compatible con cualquier grabadora de cassette de video VHS. El adaptador C-P7U está alimentado por una pila y efectúa automáticamente la colocación y extracción de la cinta.

1 INSERCIÓN DE LA PILA

Deslice la cubierta de la pila para extraerla y coloque una pila tamaño "AA (R6)" como se muestra en la ilustración de la izquierda. Luego recoloca la cubierta.

2 INSERCIÓN DEL CASSETTE EN EL ADAPTADOR

Deslice el cerrojo para abrir la tapa del compartimiento del adaptador, luego inserte un cassette y cierre la tapa del compartimiento.

3 REPRODUCCIÓN EN EL VCR CONECTADO

Coloque el adaptador de cassette dentro del VCR y reproduzca la cinta normalmente.

4 EXTRACCIÓN DEL CASSETTE DEL ADAPTADOR

Deslice el cerrojo y se abrirá automáticamente la tapa del compartimiento. Esto puede tardar 10 segundos aproximadamente. No intente forzar el adaptador para abrirlo. Luego inserte el dedo en el orificio ubicado debajo del adaptador como se muestra en la ilustración de la izquierda, empuje hacia arriba y extraiga el cassette.

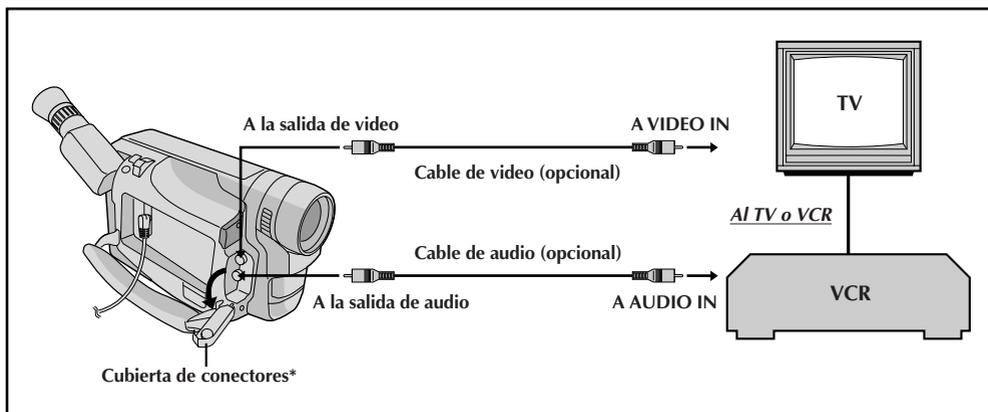
NOTAS:

- Durante la colocación y extracción del cassette no toque los carretes por seguridad y para proteger la cinta.
- Durante la reproducción con efectos especiales (cámara lenta, imagen fija, etc.) quizá vibre la imagen o aparezcan barras de ruido en la pantalla.
- Para grabar en un VCR utilizando un cassette compacto, y el adaptador, cubra el orificio de seguridad de grabación del adaptador con cinta adhesiva.

Estos son algunos tipos de conexiones básicas. Cuando efectúe las conexiones, refiérase también a los manuales de instrucción de su VCR y TV.

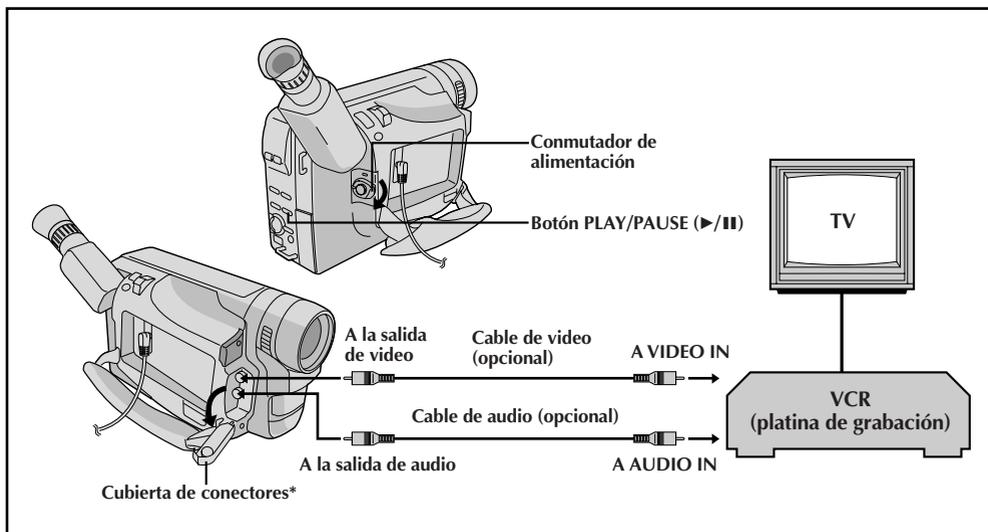
Conexiones básicas

Utilice los cables de video y audio opcionales.



Conexión para la copia de cintas

Utilice los cables de video y audio opcionales.



* Cuando conecte los cables, abra esta cubierta.

Conexiones básicas

1 CONFIRMACION DE DESCONEXION DE ALIMENTACION

Asegúrese de que la alimentación de la cámara de video está desconectada.

2 CONEXION DE LA VIDEOCAMARA AL TV O VCR

Extraiga la cubierta del conector y ábralo. Conecte como se muestra en la ilustración (☞ p. 42).

*Si emplea un VCR . . .vaya al paso 3.
De lo contrario . . .vaya al paso 4.*

3 CONEXION DE LA SALIDA VCR A LA ENTRADA TV

Refiérase al manual de instrucciones de su VCR.

4 CONEXION DE LA ALIMENTACION

Conecte la alimentación de la cámara de video del VCR y del TV.

5 SELECCION DEL MODO

Ajuste el VCR en el modo de entrada AUX y ajuste el TV en el modo de VIDEO.

NOTAS:

- *Como alimentación se recomienda emplear un adaptador/cargador de CA en lugar de la batería (☞ p. 9).*
- *Para monitorizar la imagen y el sonido provenientes de una cámara de video sin insertar un cassette, coloque el conmutador de alimentación de la cámara de video en "CAMERA" ("AUTO" o "PRO."). A continuación, coloque su TV en el modo apropiado de entrada.*
- *Asegúrese de ajustar el volumen de sonido del TV al nivel mínimo para evitar aumentos bruscos de sonido cuando se conecta la cámara de video.*
- *Si usted posee un TV o altavoces que no están especialmente blindados, no coloque los altavoces junto al TV ya que producirá interferencia en la imagen reproducida por la cámara de video.*

Copia de cintas

1 CONEXION DEL EQUIPO

Conecte la cámara de video y el VCR basándose en la ilustración en la p. 42.

2 PREPARATIVOS PARA LA COPIA

Coloque el conmutador de alimentación de la cámara de video en "PLAY", conecte la alimentación del VCR e inserte los cassettes apropiados en la cámara de video y en el VCR.

3 SELECCION DEL MODO DEL VCR

Active los modos AUX y pausa de grabación del VCR.

4 BUSQUEDA DEL PUNTO PARA EDICION POR INSERCIÓN

Active el modo de reproducción de la cámara de video para encontrar el punto inmediato previo al punto de edición por inserción. Una vez que lo encuentra, presione **PLAY/PAUSE** (▶/||) en la cámara de video.

5 INICIO DE LA EDICION

Presione **PLAY/PAUSE** (▶/||) en la cámara de video y active el modo de grabación del VCR.

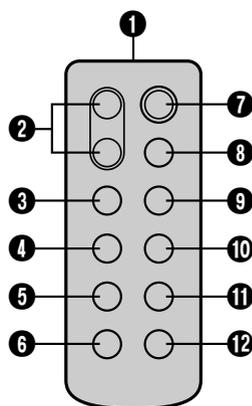
6 PARADA TEMPORAL DE EDICION

Active el modo de pausa de grabación del VCR y presione **PLAY/PAUSE** (▶/||) en la cámara de video.

7 EDICION DE SEGMENTOS ADICIONALES

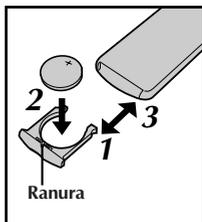
Repita los pasos de 4 a 6 para edición adicional y al terminar detenga el VCR y la cámara de video.

El control remoto con funciones completas puede operar a distancia esta cámara de video así como también las operaciones básicas (reproducción, parada, pausa, rebobinado y avance rápido) de su VCR.



RM-V705U

(suministrado con GR-AX957/
AX857, opcional para GR-AX657)



Colocación de la pila

El control remoto usa una sola pila de litio (CR2025).

1 EXTRACCIÓN DEL PORTAPILAS

Extraiga el portapilas insertando un objeto puntiagudo en la ranura.

2 INSERCIÓN DEL PORTAPILAS

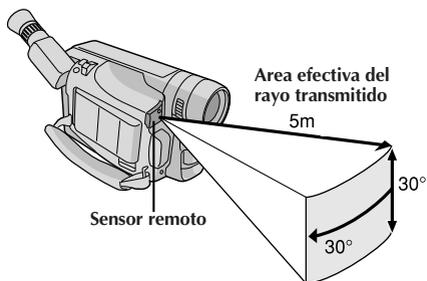
Coloque la pila de litio en el portapilas y asegúrese de que la marca "+" se vea.

3 REINSERCIÓN DEL PORTAPILAS

Deslice el portapilas dentro de la unidad hasta que escuche un "clic".

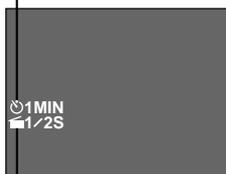
• Lea "Advertencia sobre la pila de litio" en la página 2.

Botones	Funciones	
	Con el conmutador de alimentación de la cámara de video colocado en "CAMERA", "AUTO" o "PRO".	Con el conmutador de alimentación de la cámara de video colocado en "PLAY".
1 Ventanilla de transmisión del rayo infrarrojo	Transmite el rayo de señales.	—
2 Botones ZOOM (T/W)	Extensión/retracción de la imagen (☞ p. 18)	—
3 Botón PLAY	—	Inicio de reproducción (☞ p. 38)
4 Botón STOP	—	Parada (☞ p. 38)
5 Botón REW	Retoma (Rebobinado)/revisión rápida (☞ p. 19)	Rebobinado/búsqueda reversible (☞ p. 38, 40)
6 Botón INSERT	—	Edición por inserción (☞ p. 46)
7 Botón START/STOP	Funciona de la misma forma que el botón de inicio/parada de grabación de una cámara de video.	
8 Botón INT. TIME	Autodisparador/lapso de tiempo (☞ p. 45)	—
9 Botón REC TIME	Animación/lapso de tiempo (☞ p. 45)	—
10 Botón PAUSE	—	Pausa (☞ p. 40)
11 Botón FF	Retoma (Avance) (☞ p. 19)	Avance/búsqueda progresiva (☞ p. 38, 40)
12 Botón A. DUB	—	Copia de audio (☞ p. 47)

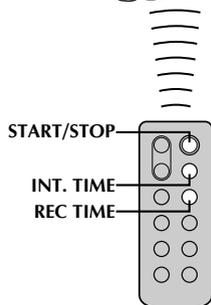
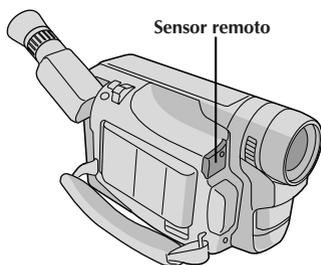


Cuando emplea el control remoto, asegúrese de apuntarlo hacia el sensor remoto. La ilustración muestra el área efectiva aproximada del rayo transmitido para uso en interiores. El rayo transmitido puede ser ineficaz o causar funcionamiento incorrecto al aire libre cuando el sensor remoto está expuesto a la luz solar directa o a una iluminación potente.

Indicador de tiempo de intervalo



Indicador de tiempo de grabación



RM-V705U
(suministrado con GR-AX957/
AX857, opcional para GR-AX657)

FUNCION: Autodisparador, animación y lapso de tiempo

PROPOSITO:

El control remoto le permite ajustar/liberar las funciones de temporizador de intervalo y de tiempo de grabación sin utilizar la pantalla de menú.

OPERACION:

Autodisparador

1) Activación

En lugar de efectuar los pasos de **1 a 4** en la p. 36 ("Autodisparador"), presione **INT. TIME** en el control remoto. Cada vez que presiona **INT. TIME**, aparecerá el indicador de temporizador de intervalo, cambiando en el orden siguiente: 15S, 30S, 1MIN, 5MIN y sin indicación (apagado).

2) Desactivación

En lugar de ajustar "INT. TIME" en "OFF" en el menú, presione **INT. TIME** en el control remoto, hasta que desaparezca el indicador de temporizador de intervalo.

Animación

1) Activación

En lugar de efectuar los pasos **1 y 2** en la p. 37 ("Animación"), presione **REC TIME** en el control remoto. Cada vez que presiona **REC TIME**, aparecerá el indicador de tiempo de grabación, cambiando en el orden siguiente: 1/4S, 1/2S, 1S, 5S, y sin indicación (apagado).

2) Desactivación

En lugar de emplear el menú en el paso **5** de la p. 37, presione **REC TIME** en el control remoto hasta que desaparezca el indicador de tiempo de grabación.

Lapso de tiempo

1) Activación

En lugar de efectuar los pasos de **1 a 3** en la p. 37 ("Lapso de tiempo"), presione **INT. TIME** y **REC TIME** en el control remoto. Cada vez que presione **INT. TIME** aparecerá el indicador del temporizador de intervalo cambiando en el orden siguiente: 15S, 30S, 1MIN, 5MIN y sin indicación (apagado). Cada vez que presione **REC TIME** el indicador de tiempo de grabación cambiará en el orden siguiente: 1/4S, 1/2S, 1S, 5S, y sin indicación (apagado).

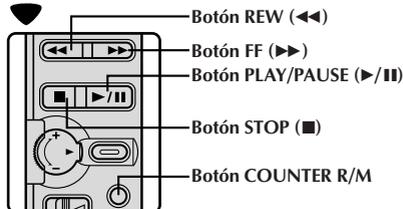
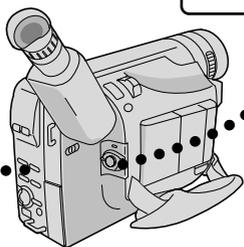
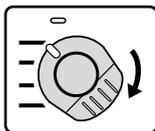
2) Desactivación

En lugar de emplear el menú en el paso **5** de la p. 37, presione **INT. TIME** y **REC TIME** en el control remoto, hasta que desaparezca el indicador.

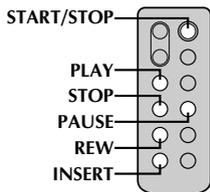
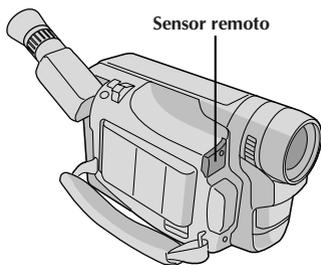
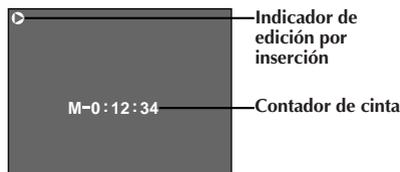
NOTA:

También refiérase a las p. 36 y 37.

Commutador de alimentación



Indicación



RM-V705U

(suministrado con GR-AX957/
AX857, opcional para GR-AX657)

Edición por inserción

Usted puede grabar una nueva escena en una cinta previamente grabada, reemplazando una sección de la grabación original con interferencia mínima de imagen en los puntos de inserción y corte. El audio original permanece inalterado.

NOTA:

Para efectuar el siguiente procedimiento usted necesita un control remoto RM-V705U.

1 SELECCION DE MODO DE OPERACION
Coloque el conmutador de alimentación en "PLAY".

2 BUSQUEDA DEL PUNTO DE EDICION POR CORTE

Reproduzca la cinta, localice el punto por corte y presione **PAUSE** en la cámara de video o en el control remoto.

3 REPOSICION DEL CONTADOR

Mantenga presionado **COUNTER R/M** durante más de un segundo para reposicionar el contador de cinta, luego presiónelo menos de 1 segundo y asegúrese de que aparezca "M".

4 BUSQUEDA DEL PUNTO DE EDICION POR INSERCIÓN

Presione **REW** para rebobinar la cinta un poco antes que el principio de la escena que usted desea reemplazar, presione **PLAY** para ver la cinta grabada y presione **PAUSE** exactamente en el punto de edición por inserción donde debe comenzar la nueva escena.

5 ACTIVACION DEL MODO DE EDICION POR INSERCIÓN

Mantenga presionado **INSERT** y presione **PAUSE** al mismo tiempo. El modo de inserción está activado. El indicador de edición por inserción es indicado en la esquina superior izquierda del visor. Cuando la escena a la cual la cámara de video está apuntada, aparece en pantalla, vaya al próximo paso.

6 INICIO DE LA EDICION POR INSERCIÓN

Presione **START/STOP**. Cuando el contador llega a "0:00:00:", la edición para automáticamente y la cámara de video ingresa en el modo de pausa de inserción.

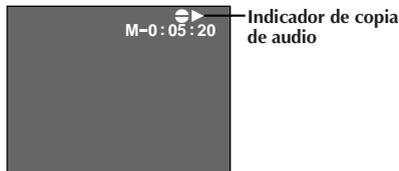
7 FIN DE INSERCIÓN DE EDICION

Presione **STOP**.

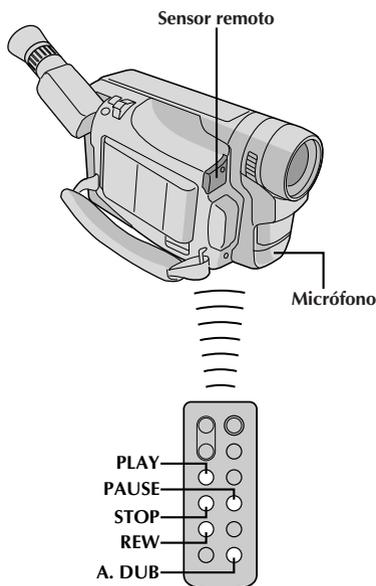
NOTAS:

- Después de efectuar el paso 5, es posible efectuar la retoma (ver p. 19).
- La cinta puede parar brevemente antes o después del punto final designado, y podrán aparecer barras de interferencia. Nada de esto indica un defecto de la unidad.
- Solamente se graban las señales de video en el modo de edición por inserción.

Indicación



Indicador de copia de audio



RM-V705U
(suministrado con GR-AX957/
AX857, opcional para GR-AX657)

Copia de audio

Usted puede grabar una nueva pista de sonido en una cinta pregrabada (audio normal exclusivamente).

Ejecute los pasos 1, 2 y 3 del procedimiento de edición por inserción (p. 46), antes de continuar.

- El sonido proviene del micrófono incorporado.

1 BÚSQUEDA DEL PUNTO PARA EDICIÓN POR INSERCIÓN

Presione **REW** para rebobinar la cinta un poco antes del principio sobre la que usted desea copiar el nuevo audio, presione **PLAY** para ver la cinta grabada y luego presione **PAUSE** exactamente en el punto donde desea que se inicie la copia.

2 ACTIVACIÓN DEL MODO DE PAUSA DE COPIA DE AUDIO

Mantenga presionado **A. DUB** y presione y suelte **PAUSE**. El modo de espera de copia de audio es activado. El indicador de copia de audio es indicado en la esquina superior derecha del visor.

3 INICIO DE LA COPIA DE AUDIO

Presione **PLAY**. Cuando el contador llegue a "0:00:00", la copia de audio para automáticamente y la cámara de video ingresa en el modo de espera de copia de audio.

4 FIN DE LA COPIA DE AUDIO

Presione **STOP**.

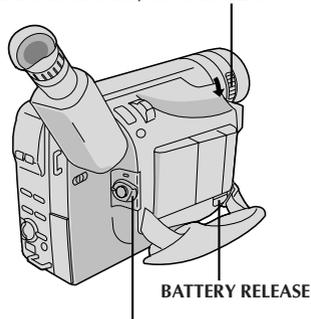
NOTAS:

- No presione **FF** ni **REW** durante la pausa de copia de audio, porque perderá la precisión de los puntos de edición.
- Si el micrófono de la cámara de video está demasiado cerca del TV, o si el volumen de éste está demasiado alto, podrán haber silbidos.

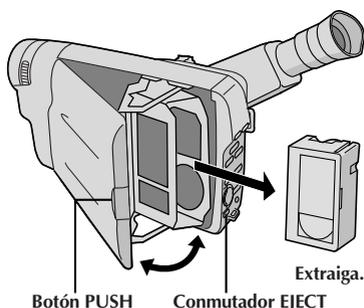
NOTAS (para la edición por inserción y copia de audio):

- La edición por inserción y la copia de audio pueden no funcionar correctamente si la cinta contiene segmentos sin grabar, o si la velocidad de grabación fue modificada durante la grabación original.
- Para editar/copiar en una cinta, asegúrese de que la lengüeta de protección de borrado esté en la posición que permite la grabación. De lo contrario, deslice la lengüeta. Algunos cassettes tienen lengüetas extraíbles. Si la lengüeta ha sido extraída, cubra el orificio con cinta adhesiva.
- No presione **STOP** durante la edición por inserción ni durante la copia de audio, porque perderá la precisión de los puntos de edición.
- Durante la edición por inserción y la copia de audio, o cuando inserta una pausa o con el modo de espera de copia de audio activados, el contador puede pasarse levemente del punto "0:00:00". Sin embargo, la grabación se detendrá exactamente en 0:00:00.

Anillo de apertura/cierre del LENS COVER



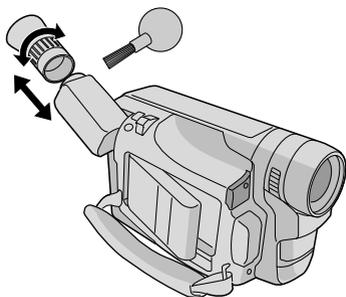
Colóquelo en "POWER OFF".



Botón PUSH

Conmutador EJECT

Extraiga.



Después de usar

- 1 Coloque el conmutador de alimentación en "POWER OFF" para desconectar la cámara de video.
- 2 Cierre y bloquee el portacassette presionado **PUSH**.
- 3 Presione **BATTERY RELEASE** para extraer la batería.
- 4 Gire el anillo de apertura/cierre de LENS COVER para cerrar el cubreobjetivo.

Limpieza de la cámara de video

- 1 **LIMPIEZA DEL EXTERIOR**
Límpielo suavemente con un paño suave.
 - Humedezca el paño en agua jabonosa diluída y retuérzalo bien para limpiar la suciedad. Luego seque con un paño seco.
- 2 **LIMPIEZA DEL OBJETIVO**
Utilice un cepillo soplador y después límpielo suavemente con papel para limpieza de objetivos.
- 3 **EXTRACCION DEL OCULAR**
Gire el ocular en el sentido contrario a las agujas del reloj y extráigalo.
- 4 **LIMPIEZA DEL VISOR**
Limpie el polvo utilizando un cepillo soplador.
- 5 **RECOLOCACION DEL OCULAR**
Recoloque el ocular girándolo en el sentido de las agujas del reloj.

NOTAS:

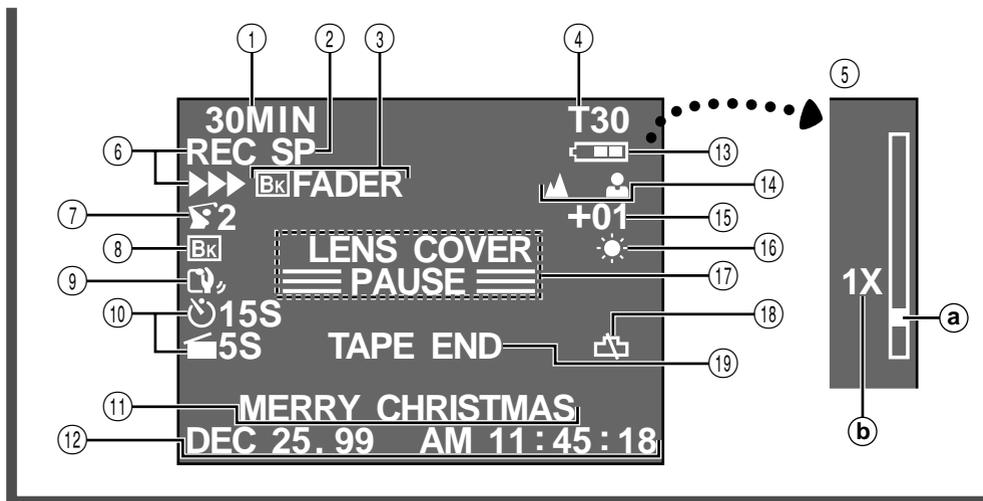
- Evite utilizar agentes fuertes de limpieza tales como bencina o alcohol.
- La limpieza debe ser efectuada sólo después de haber extraído el paquete de pilas o de desconectar cualquier otra unidad de alimentación.
- Si se deja el objetivo sucio, puede crecer moho.
- Cuando emplee un paño limpiador o con tratamiento químico refiérase a las precauciones que vienen con el producto.
- Cuando retire el ocular, asegúrese de mantener el visor firmemente.

Si después de seguir los pasos en la tabla de abajo el problema persiste, consulte con su agente JVC más cercano.

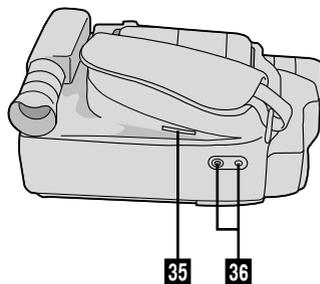
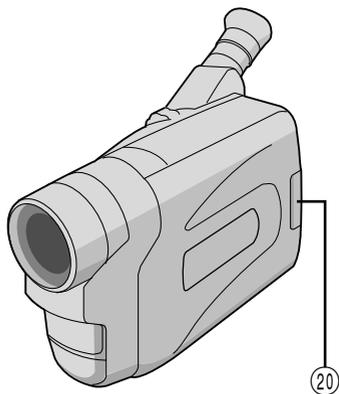
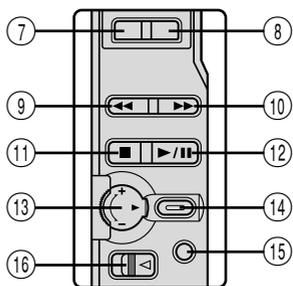
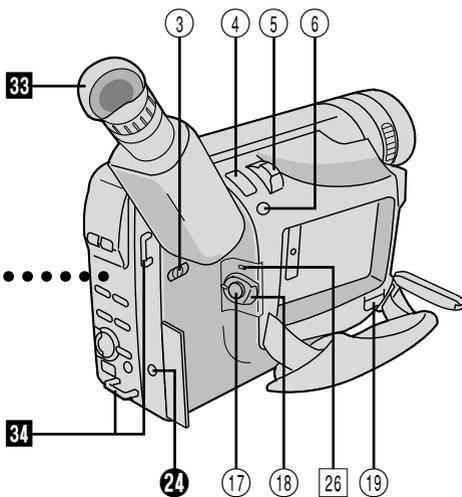
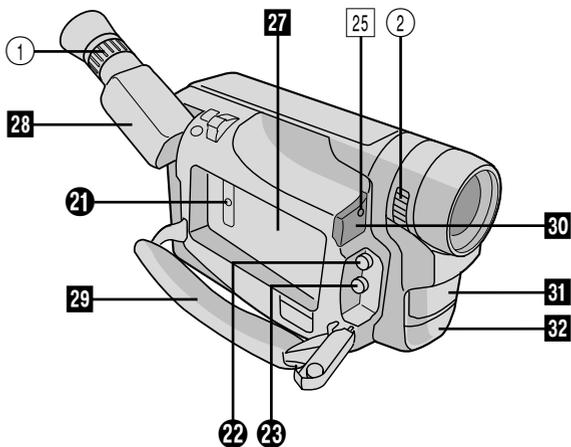
La cámara de video es un mecanismo controlado por un microcomputador. El ruido y la interferencia externa (proveniente de un TV, radio, etc.), puede evitar que funcione correctamente. En tales casos, primero desconecte la unidad de alimentación de la cámara de video (batería, adaptador/cargador de CA, etc.), y extraiga la pila del reloj, luego vuelva a conectarla y proceda normalmente desde el principio.

SINTOMA	CAUSA/S PROBABLE/S
ALIMENTACION	
No hay corriente.	<ul style="list-style-type: none"> ● La batería no ha sido correctamente colocada (☞ p. 8). ● La batería no está cargada (☞ p. 8). ● La unidad de alimentación no ha sido correctamente conectada (☞ p. 9).
La alimentación se desconecta y no vuelve a conectarse.	<ul style="list-style-type: none"> ● La batería está completamente descargada. ● Extraiga el cassette y desconecte la fuente de alimentación, y después de algunos minutos intente conectar la alimentación otra vez. Si no se conecta, consulte con su agente JVC más cercano.
REPRODUCCION	
Es imposible grabar.	<ul style="list-style-type: none"> ● Asegúrese de que la lengüeta de protección de borrado esté en la posición que permite la grabación. De lo contrario, deslice la lengüeta. Algunos cassettes tienen lengüetas extraíbles. Si la lengüeta ha sido extraída, cubra el orificio con cinta adhesiva.
No se inicia la grabación.	<ul style="list-style-type: none"> ● El conmutador de alimentación de la cámara de video no ha sido colocado en "CAMERA" ("AUTO" o "PRO.") (☞ p. 16).
Animación o Lapso de tiempo no está disponible.	<ul style="list-style-type: none"> ● Antes de grabar en el modo animación, ya en los comienzos de la cinta, ajuste la cámara de video en el modo de grabación durante 5 segundos aproximadamente, de manera que la cinta corra uniformemente. Utilizando la función de fundido progresivo en este punto, es una buena manera de iniciar un programa animado (☞ p. 37, 45).
GRABACION	
La cinta es transportada pero no se reproduce la imagen.	<ul style="list-style-type: none"> ● El TV no ha sido ajustado en su modo o canal VIDEO. ● Si se utiliza la conexión de A/V, el conmutador VIDEO/TV del TV no ha sido colocado en VIDEO.
La imagen reproducida es borrosa o interrumpida.	<ul style="list-style-type: none"> ● Las cabezas de video están sucias o gastadas. Consulte con su agente de JVC más cercano para limpiar o reemplazar las cabezas.
La indicación del contador es borrosa durante la reproducción de imagen fija.	<ul style="list-style-type: none"> ● Esto es normal.
TRANSPORTE DE CINTA	
La cinta para durante el avance rápido o el rebobinado.	<ul style="list-style-type: none"> ● Se ha activado la función de memoria del contador (☞ p. 40).
No se puede ejecutar el avance rápido o el rebobinado.	<ul style="list-style-type: none"> ● La cinta está completamente rebobinada en uno de los carretes.

SINTOMA	CAUSA/S PROBABLE/S
OTROS	
Durante la grabación, las indicaciones no aparecen.	<ul style="list-style-type: none"> ● Presione DISPLAY durante más de 1 segundo para hacer que las indicaciones aparezcan (☞ p.17).
No es posible sacar la cinta.	<ul style="list-style-type: none"> ● Se está agotando la carga de la batería.
Algunas funciones no están disponibles.	<ul style="list-style-type: none"> ● El conmutador de alimentación está colocado en "AUTO". ● Determinadas combinaciones de modos o efectos no son posibles utilizarlas.
Aparecen líneas blancas verticales cuando se filma un objeto muy brillante.	<ul style="list-style-type: none"> ● Esto ocurre algunas veces cuando el contraste entre el fondo y el primer plano es muy grande. Esto no es un defecto de la cámara de video.
Aparecen en el visor puntos brillantes en forma de cristal.	<ul style="list-style-type: none"> ● Luz solar entra directamente en el objetivo. Este no es un defecto de la cámara de video.
Aparecen puntos brillantes en todo el visor.	<ul style="list-style-type: none"> ● El visor está fabricado con tecnología de alta precisión. Sin embargo, puntos negros o brillantes de luz (roja, verde o azul), pueden aparecer constantemente en el visor. Estos puntos no son grabados en la cinta. Esto no se debe a fallo de la unidad. (Puntos efectivos: más del 99,99%)
El visor y el objetivo se han ensuciado (ej. huellas digitales).	<ul style="list-style-type: none"> ● Límpielos ligeramente con un paño suave. Limpie ligeramente en movimientos semicirculares, ya que frotarlo con fuerza extenderá la mancha, y ésta no saldrá fácilmente.
La imagen aparece borrosa en el modo de revisión rápida o retoma.	<ul style="list-style-type: none"> ● Esto es normal mientras graba en el modo EP. Es posible que haya algo de interferencia mientras graba en el modo SP (☞ p. 12).
Aparece un número de error (ej. E03).	<ul style="list-style-type: none"> ● Desconecte la alimentación de la cámara de video, y desconecte la fuente de alimentación. Después de transcurridos unos pocos minutos intente conectarla otra vez. Si el número de error aparece en el visor, consulte a su agente JVC más cercano.
La imagen está desenfocada.	<ul style="list-style-type: none"> ● Es necesario ajustar la dioptría (☞ p. 14). ● La escena que está siendo filmada afecta adversamente el enfoque automático (☞ p. 32).
Las indicaciones de la fecha y hora se borran.	<ul style="list-style-type: none"> ● Si usted desconecta la fuente de alimentación mientras la cámara de video está activada, se borrarán todos los ajustes y selecciones. Asegúrese de desconectar la alimentación de la cámara de video antes de desconectar la fuente de alimentación.
La indicación/grabación de fecha y hora es incorrecta.	<ul style="list-style-type: none"> ● Si usted no ha efectuado el ajuste de fecha/hora (☞ p. 11), las mismas no son correctamente indicadas ni grabadas. Asegúrese de ajustar la fecha y la hora.
Aunque el cubreobjetivo esté abierto, la advertencia de cubreobjetivo parpadea.	<ul style="list-style-type: none"> ● La indicación de advertencia de cubreobjetivo puede parpadear cuando se usa la cámara de video en áreas oscuras, independientemente de la posición del cubreobjetivo.



- ① Advertencia de cassette/
Tiempo restante de cinta p. 17
Si no hay un cassette insertado: La indicación de cassette () destella.
Cuando la lengüeta de protección de borrado no está en la posición que permite la grabación: Se enciende la indicación de cassette (). De lo contrario, el tiempo de la cinta restante es indicado y la advertencia del mismo destella cuando la cinta está llegando a su fin.
Cuando se coloca el conmutador de alimentación en "PLAY" y hay una cinta colocada, la marca del cassette () aparece indicada independientemente de la posición de la lengüeta de protección contra borrado.
- ② Indicador del modo de grabación (SP/EP) p. 12
- ③ ⑦ Indicador de programa AE p. 24
Indicado en ③ durante 2 segundos aprox., cuando se conmuta el programa AE con efectos especiales de un modo a otro, presionando **P.AE.**, luego solamente el indicador permanece en ⑦.
- ③ ⑧ Indicador de espera de fundido/reemplazo p. 23
Indicado en ③ durante 2 segundos aprox. cuando se conmuta fundido/reemplazo de un efecto a otro, presionando el botón **EFFECT**, luego solamente el indicador permanece en ⑧.
- ④ Indicador de longitud de la cinta p. 12
- ⑤ Barra indicadora de zoom p. 18
a) Indicador de nivel de zoom
b) Relación aproximada de zoom
- ⑥ Indicador de grabación p. 16
- ⑨ Indicador de estabilizador de imagen p. 20
- ⑩ • Temporizador de intervalo y tiempo de grabación p. 36
• Indicador de modo de grabación de 5 seg. (GR-AX857/AX657 exclusivamente) p. 19
- ⑪ Indicación de título instantáneo p. 27
- ⑫ Indicación de fecha/hora p. 26
- ⑬ Indicación de carga restante de la batería
Cambia como sigue de acuerdo al nivel de carga restante en la batería: " ".
Cuando la carga está casi agotada, el indicador " " parpadea (advertencia de carga de la batería) y luego la unidad se desconecta. Reemplace la batería por una completamente cargada.
Nota: El símbolo contiene 3 cuadrados negros — — lo cual no significa que la batería esté completamente cargada.
- ⑭ Indicador de enfoque p. 33
- ⑮ Indicador de nivel de control de exposición p. 31
- ⑯ Indicador de modo de balance del blanco p. 34
- ⑰ • Indicador de grabación en espera p. 16
• Advertencia del cubreobjetivo: LENS COVER p. 17
- ⑱ • Advertencia de la pila del reloj
Destella durante 10 segundos aprox. cuando se conecta la alimentación. Esta indicación también destella cuando la pila de litio del reloj no está colocada o está descargada. Coloque o reemplace la pila agotada por una nueva (p. 10).
- ⑲ • Indicación de fin de cinta: TAPE END p. 17
Aparece cuando la cinta llega a su fin durante la reproducción, grabación o avance rápido.
• Advertencia de condensación:
Cuando aparece esta indicación, todas las funciones exceptuando la eyección de la cinta y la conexión / desconexión de alimentación quedan inhabilitadas. Desconecte la alimentación de la unidad (sin extraer la fuente de alimentación), durante unas pocas horas y cuando la conecte otra vez la indicación deberá haber desaparecido.
• Advertencia de obstrucción de cabeza:
Aparece si se detectan cabezas sucias durante la grabación. En tal caso, utilice el cassette de limpieza opcional. Si después de usarlo, los problemas persisten, consulte con su representante JVC más cercano.



Controles

- ① Control de ajuste de dioptría  p. 14
- ② Anillo de apertura/cierre del cubreobjetivo [LENS COVER]  p. 16
- ③ Conmutador del foco de video [LIGHT OFF/AUTO/ON] (GR-AX957/AX857 exclusivamente)  p. 21
- ④ • Botón de fotografiado [SNAPSHOT] (GR-AX957 exclusivamente)  p. 22
• Botón de grabación de 5 segundos [5 SEC. REC] (GR-AX857/AX657 exclusivamente)  p. 19
- ⑤ Conmutador de zoom motorizado [T/W]  p. 18
- ⑥ Botón de estabilizador de imagen [P. STABILIZER]  p. 20
- ⑦ Botón de programa AE [P.AE]  p. 24
- ⑧ Botón de fundido/reemplazo [EFFECT] ...  p. 23
- ⑨ • Botón de rebobinado [◀◀, REW]  p. 38
• Botón de rebobinado para la retoma [RETAKE R]  p. 19
• Botón de revisión rápida [ⓐ R]  p. 19
- ⑩ • Botón de avance rápido [▶▶, FF]  p. 38
• Botón de avance para la retoma [RETAKE F]  p. 19
- ⑪ Botón de parada [■, STOP]  p. 38
- ⑫ Botón de reproducción/pausa [▶/⏸, PLAY/PAUSE]  p. 38
- ⑬ Disco selector [+ , - , PUSH]  p. 11, 28
- ⑭ Botón MENU/DISPLAY  p. 17, 28
- ⑮ • Botón de reajuste/memoria del contador [COUNTER R/M]  p. 40
• Botón de mode de grabación [SP/EP]  p. 12
- ⑯ Conmutador EJECT  p. 13
- ⑰ Botón de inicio/parada de grabación  p. 16
- ⑱ Conmutador de alimentación  p. 16, 38
- ⑲ Conmutador de desenganche de la batería [BATTERY RELEASE]  p. 8
- ⑳ Botón PUSH  p. 13

Conectores

- ㉑ Jack de entrada de CC [DC IN]  p. 9
- Los conectores ㉒ a ㉔ están ubicados debajo de la cubierta del conector.
- ㉒ Conector de salida de video  p. 42
 - ㉓ Conector de salida de audio izquierdo  p. 42
 - ㉔ Terminal J [Conector JLIP (Protocolo de Interconexión de Nivel conjunto)]
 - Es utilizado para conectar la cámara de video a un computador personal. Para más detalles, consulte a su agente más cercano de JVC.
 - La edición controlada por JLIP desde la videocámara a la platina de grabación no es posible si ésta no está equipada con un terminal J.

Indicadores

- ㉕ Lámpara testigo  p. 16
- ㉖ Lámpara de alimentación  p. 16

Otras partes

- ㉗ Montaje de la batería  p. 8
- ㉘ Visor  p. 14
- ㉙ Correa de empuñadura  p. 14
- ㉚ • Sensor de cámara
Tome precauciones para no cubrir esta área: aquí se encuentra incorporado el sensor necesario para filmación.
• Sensor remoto  p. 44
- ㉛ Foco de video (GR-AX957/AX857 exclusivamente)  p. 21
- ㉜ Micrófono
Para el uso durante la grabación
- ㉝ Ocular  p. 48
- ㉞ Ojales de la correa para el hombro  p. 15
- ㉟ Ranura de la pila del reloj  p. 10
- ㊱ Zócalo de fijación del trípode  p. 15

A

- Accesorios suministrados  p. 6
- Aclarar la imagen  p. 31
- Adaptador/cargador de CA  p. 8 y 9
- Ajuste de la longitud de la cinta  p. 12
- Ajuste de la dioptría  p. 14
- Ajuste de la empuñadura  p. 14
- Ajuste del visor  p. 14
- Ajustes de la fecha/hora  p. 11
- Ajuste telefoto máximo  p. 29
- Atardecer  p. 25
- Autodisparador  p. 36
- Avanzar rápidamente la cinta  p. 38

B

- Balance del blanco  p. 34, 35
- Batería  p. 8, 9 y 55
- Batería de automóvil  p. 9
- Búsqueda rápida  p. 40

C

- Carga de la batería  p. 8
- Colocación de un cassette  p. 13
- Colocación de la correa
 - para el hombro  p. 15
- Contador de cinta  p. 38
- Control de exposición  p. 31
- Copia  p. 43
- Conexiones  p. 9, 42

D

- Descarga de la batería  p. 8

E

- Enfoque automático  p. 32
- Enfoque manual  p. 33
- Especificaciones  p. 57
- Espera de grabación  p. 16
- Estabilizador de imagen  p. 20
- Extracción de un cassette  p. 13

F

- Foco de video  p. 21
- Fundido de imagen de entrada/salida  p. 23

G

- Grabación automática de la fecha  p. 26
- Grabación de animados  p. 37
- Grabación de 5 segundos  p. 19

I

- Indicaciones en el visor  p. 51
- Indicación de fecha/hora  p. 26
- Indicador de carga  p. 9

L

- Lámpara testigo  p. 30
- Lapso de tiempo  p. 37
- Limpieza de la cámara de video  p. 48

M

- Modo pantalla panorámica  p. 29
- Modo de demostración  p. 30
- Modo de efecto ND  p. 25
- Modo de filtro electrónico de niebla  p. 25
- Modo de fotografiado  p. 22
- Modo de grabación  p. 12
- Modo de negativo/positivo  p. 25
- Modo de obturación de alta velocidad  p. 25
- Modo de parada automática  p. 17, 38
- Montaje del trípode  p. 15

O

- Oscurer la imagen  p. 31

P

- Pantalla de menú  p. 29, 30
- Pila (litio) del reloj  p. 10
- Posición del conmutador de alimentación  p. 16
- Programa AE con efectos especiales  p. 24
- Protección contra borrado  p. 13

R

- Rebobinar la cinta  p. 38
- Reemplazo de imagen de entrada/salida  p. 23
- Reproducción de la imagen fija  p. 40
- Retoma  p. 19
- Revisión rápida  p. 19

S

- Seguimiento  p. 39
- Sepia  p. 25
- Super LoLux.  p. 29

T

- Títulos instantáneos  p. 27

Z

- Zoom  p. 18
- Zoom digital  p. 29

PELIGRO:

Foco de video

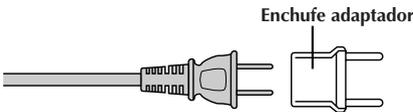
- El foco de video puede calentarse extremadamente. No lo toque cuando está encendido ni inmediatamente después de apagarlo, de lo contrario podrá sufrir quemaduras graves.
- No coloque la cámara de video dentro del estuche para transporte inmediatamente después de emplear el foco de video ya que continuará caliente durante algún tiempo.
- Cuando emplea la cámara de video mantenga una distancia de 30 cm. aprox. entre el foco de video y las personas u objetos.
- No la emplee cerca de materiales inflamables o explosivos.
- Se recomienda consultar con su distribuidor JVC más cercano para reemplazar el foco de video.

Quando utilice el Adaptador/Cargador de C.A. en otras áreas que no sean los EE. UU.

- El Adaptador/Cargador de C.A. posee selección automática de voltaje de C.A. que va de 110 a 240 V.

UTILIZACION DEL ENCHUFE ADAPTADOR DE C.A. RESIDENCIAL

Si conecta el cordón eléctrico en un enchufe de C.A. que pertenezca al Estándar Nacional Americano del tipo serie C73, utilice un adaptador de C.A. llamado "Siemens Plug", como el mostrado. Para obtener este enchufe adaptador de C.A. consulte al agente de JVC más cercano.



Precauciones generales para las pilas

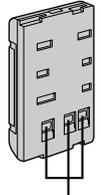
- Cuando el C-P6U o el C-P7U (adaptador de cassette), no funcione correctamente aunque se utilicen como se indica, es porque la pila está agotada. Reemplácela por una nueva.
- Utilice la siguiente pila exclusivamente:
C-P6U ó C-P7U tamaño AA (R6)

Por favor tome nota de las siguientes normas para el uso de la pila. Cuando se la usa incorrectamente la misma puede tener fugas o explotar.

1. Al reemplazar la pila refiérase a las instrucciones del C-P6U o C-P7U.
2. **No** exponga la pila al calor excesivo ya que puede tener fugas o explotar.
3. **No** arroje la pila al fuego.
4. Extraiga la pila de la unidad si la va a almacenar durante un largo período para evitar que la pila tenga fugas lo cual puede causar fallos.

Baterías

Las baterías son de níquel cadmio o hidrido de metal níquel. Antes de utilizar la batería suministrada o una batería opcional, asegúrese de leer las siguientes precauciones:



Terminales

1. Para evitar peligro:

- ... **No** las queme.
- ... **No** cortocircuite los terminales.
- ... **No** las modifique ni las desarme.
- ... Utilice sólo los cargadores especificados.

2. Para evitar daños y prolongar la vida de servicio:

- ... **No** las exponga a choques innecesarios.
- ... Evite cargarlas repetidamente sin descargarlas completamente.
- ... Carguelas en un ambiente dónde las temperaturas estén dentro de las tolerancias mostradas en la tabla de abajo. Estas baterías son de tipo reacción química, el frío impide la reacción química, al mismo tiempo que el calor puede impedir la recarga.
- ... Almacénelas en un lugar fresco y seco. La exposición prolongada a altas temperaturas aumentará la descarga natural y acortará la vida de servicio.
- ... Evite almacenar las pilas descargadas durante un tiempo prolongado.
- ... Extráigaslas del cargador o unidad de alimentación cuando no las utilice, ya que algunas máquinas consumen corriente aunque estén desconectadas.

NOTAS:

- Es normal que la batería se caliente después de cargarla o utilizarla.

Especificaciones de límites de temperatura

Carga 10° a 35°C

Operación 0° a 40°C

Almacenado -10° a 30°C

- El tiempo de recarga está basado en una temperatura ambiente de 20°C.
- Cuanto más baja sea la temperatura, más tiempo durará la recarga.

Cassettes

Para utilizar y almacenar correctamente los cassettes, asegúrese de leer las siguientes precauciones:

1. Durase el uso:

- ... Asegúrese de que el cassette tenga la marca VHS-C.
- ... La grabación sobre cintas pregrabadas borra automáticamente el video previamente grabado y las señales de audio.
- ... Asegúrese de que el cassette esté colocado correctamente al insertarlo.
- ... No coloque y extraiga el cassette repetidamente sin permitir que la cinta gire un poco. Esto afloja la cinta y puede causar en daños.
- ... No abra la cubierta frontal de la cinta. Esto expone la misma a las huellas digitales y al polvo.

2. Almacene los cassettes:

- ... Lejos de calentadores u otras fuentes de calor.
- ... Fuera de la luz directa del sol.
- ... Dónde no queden expuestos a choques y vibraciones innecesarios.
- ... Dónde no queden expuestos a fuertes campos magnéticos (tales como los generados por motores, transformadores o imanes).
- ... Verticalmente, en sus cajas originales.

Unidad principal

1. Por seguridad, NO . . .

- ... Abra el chasis de la cámara de video.
- ... Desarme o modifique la unidad.
- ... Ponga los terminales de la batería en cortocircuito. Consérvelo lejos de objetos metálicos cuando no lo está utilizando.
- ... Permita que entren en la unidad elementos inflamables, agua u objetos metálicos.
- ... Extraiga la batería ni la desconecte de la unidad de alimentación mientras la alimentación está conectada.
- ... Deje la batería colocada cuando no está utilizando la cámara de video.

2. Evite utilizar la unidad . . .

- ... En lugares sujetos a excesiva humedad o polvo.
- ... En lugares con hollín o vapor tales como lugares cercanos a una cocina.
- ... En lugares sujetos a choques o vibración excesivos.
- ... Cerca de un aparato de televisión.
- ... Cerca de aparatos que generen fuertes campos magnéticos o eléctricos (altavoces, antenas de transmisión, etc.).
- ... En lugares sujetos a temperaturas extremadamente altas (más de 40°C), o extremadamente bajas (menos de 0°C).

3. NO DEJE la unidad . . .

- ... En lugares con más de 50°C.
- ... En lugares donde la humedad es extremadamente baja (menos del 35%), o extremadamente alta (más del 80%).
- ... Expuesta a la luz directa del sol.
- ... En un automóvil cerrado en verano.
- ... Cerca de un calentador.

4. Para proteger la unidad NO . . .

- ... Permita que se humedezca.
- ... Deje caer la unidad ni la golpee con objetos duros.
- ... La esponja a choques o vibración excesiva durante el transporte.
- ... Mantenga el objetivo apuntado a objetos extremadamente brillantes durante largos períodos.
- ... Apunte el ocular del visor hacia el sol.
- ... La transporte sosteniéndola por el visor. Asegúrese de sostener la unidad principal con ambas manos o por la empuñadura.
- ... La balancee excesivamente cuando utiliza la correa para el hombro.

Acerca de la condensación de humedad . . .

- Usted habrá observado que al verter un líquido frío en un vaso se forman gotas de agua en la superficie externa del mismo. Este es el mismo fenómeno que ocurre en el tambor de cabezas de la cámara de video cuando se la traslada desde un lugar fresco a uno caliente, habiendo humedad excesiva o en un lugar sujeto directamente al aire frío proveniente de un acondicionador de aire.
- La humedad en el tambor de cabezas puede producir graves daños en la cinta de video y también puede ocasionar daños internos en la cámara de video.

Fallos graves

Si ocurre un fallo, deje de usar la unidad inmediatamente y consulte a su agente local de JVC.

Cámara de video

Generalidades

Formato	: Norma NTSC VHS	Temperatura de funcionamiento	: 0°C a +40°C
Alimentación	: 6,0 V CC	Margen de humedad para funcionamiento	: 35% a 80%
Consumo de energía		Temperatura de almacenamiento	: -20°C a +50°C
GR-AX957/AX857		Peso	
foco de video encendido	: 8,3 W	GR-AX957/AX857	: Aprox. 880 g
foco de video apagado	: 5,4 W	GR-AX657	: Aprox. 940 g
GR-AX657	: 5,4 W	Dimensiones	: 91 (An) x 119 (Al) x 198 (Pr) mm (con el visor electrónico completamente inclinado hacia abajo)
Foco de video	: 2,9 W	Fonocaptor	: CCD de 1/4"
Sistema de señales	: Tipo NTSC	Objetivo	: Objetivo zoom motorizado F1,6, f = 3,9 a 62,4 mm, objetivo de zoom motorizado de 16:1 con diafragma automático y control de macro, diámetro de filtro de 40,5 mm
Sistema de registro de video		Visor	: Electrónico con
Luminancia	: Registro por FM	GR-AX957/AX857	: • LCD a color de 0,55"
Color	: Registro directo por subportadora convertida Según la norma VHS	GR-AX657	: • Pantalla catódica monocroma de 0,5" pulg
Cassette	: Videocassette VHS-C	Ajuste del balance del blanco	: Automático/manual
Velocidad de la cinta			
SP	: 33,35 mm/s		
EP	: 11,12 mm/s		
Tiempo máximo de grabación			
SP	: 40 minutos		
EP	: 120 minutos (con TC-40)		

Conectores

JLIP	: Jack con minicabeza (compatible con enchufe RC-5325) de ø3,5 mm, 4-polos	Audio	: Salida analógica de -8 dBs, 1 kΩ (vía conector de salida de audio)
Video	: 1 Vp-p, 75 Ω desequilibrada, salida analógica (vía conector de salida de video)		

Adaptador/cargador de CA AA-V15U

Alimentación	
EE.UU. y Canadá	: 120 V de CA, 60 Hz
Otros países	: 110 a 240 V de CA, 50/60 Hz
Consumo	: 23 W
Salida	
Carga	: CC 8,5 V , 1,3 A
Cámara	: DC 6,3 V , 1,8 A
Sistema de carga	: Corriente constante, detección de cresta, temporizador

Dimensiones	: 140 (An) x 42 (Al) x 68 (Pr) mm
Peso	: Aprox. 300 g

Adaptador de Cassete C-P7U

Dimensiones	: 188 (An) x 25 (Al) x 104 (Pr) mm
Peso	: Aprox. 240 g
Accesorio	: 1 pila "AA (R6)"

Accesorios suministrados p. 6

Accesorios opcionales

- Baterías BN-V12U, BN-V20U, BN-V856U
- Cargador de batería de automóvil BH-V3U
- Cargador de batería BH-VC10U
- Cordón para batería de automóvil AP-V7U
- VHS Compacto (cassetes VHS-C) TC-40/30/20
- Bolso CB-V7U
- Cable de audio/video

Algunos accesorios no se encuentran disponibles en ciertas áreas. Por favor consulte a su agente más cercano de JVC antes de comprar los accesorios opcionales.

Los especificaciones indicadas corresponden al modo SP a menos que se especifique lo contrario. Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

SP

GR-AX957UM
GR-AX857UM
GR-AX657UM

JVC

VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED